



《加华文苑》编委会

主任：林楠

委员：微言 程宗慧 冯玉 刘明孚 许嘉莹

主编：微言 冯玉

执行主编：刘明孚

执行编委：许嘉莹

责任编辑：

王志光 jhwywp@gmail.com (文学评论)

梁 娜 nakapitany@yahoo.ca (散文类)

段莉洁 duanlj@yahoo.com (散文类)

杨 柳 willowyang0@gmail.com (小说)

孙 玲 lingsun9668@gmail.com (剧本)

范文瑜 wyfanwenyu@gmail.com (传统诗词)

索妮娅 helei_s@yahoo.com (新诗)

半 张 kq_zhang@yahoo.com (诗文翻译)

韩长福 1256767968@qq.com (诗文诵读)

古 中 ggkosho@gmail.com (书法)

刘 德 grand_east@hotmail.com (绘画)

谢孝宠 jsztcpv@126.com (常州会员各类作品)



加华文苑 第34期 2023年7月15日

目录

【文学评论】

[寻梦枫叶国，燃心文学苑——与加华作家刘慧琴（阿木）的笔谈录（续）](#) 赵庆庆

【散文】

[我在多伦多细嗅文学芬芳](#) 孙瑞祥

[蜜露如公园](#) Hendy Wu

[哲理诗的六个维度——《人生俏皮话》自序](#) 司马策风

[佳作交流话端午 诗歌互动诉衷情——加华笔会户外活动后的一点感想](#) 艾伦

[黑色的乌鸦](#) 习军

【小说】

[红公鸡](#) 习军

[小婉（连载之二十一）](#) 艾伦

【剧本】

[夜访女娲（之三）](#) 作者：周珺

【诗词联赋】

[敬嵌笔会 6 师名联](#) 张士方

[贺联——祝大词派庚子年会于线上召开](#) 芦卉

[嵌名联四副——题赠浙江省余姚市实验小学梁琴菊老师](#) 芦卉

[七律·读离骚](#) 陈良

[临江仙·端阳有寄](#) 冯玉

[行香子·冬去夏来（晁补之体）](#) 刘明孚

[五言长律·夏日游山](#) 南山

[七绝·咏鸡](#) 张焱

[画堂春·初访扬州淮左书院饯行席上分韵得鸣字](#) 邵丽

[五律·父亲节感怀——敬嵌先父张介峥名以兹纪念](#) 张士方

[七绝·遥贺加华笔会 2023 年新书发布会暨端午节联谊活动圆满成功](#) 谢孝宠

[行香子·端午二题](#) 冯瑞云

[贺新郎](#) 文质彬彬

[酒泉子·夏节](#) 秀玉

[七绝·庆祝加拿大建国 156 周年](#) 吴景廉

[七绝·端阳（通韵）](#) 悬壶阁

[重庆两江赋](#) 司马策风

【新诗】

[岁月成书](#) Maggie 湄伊

[萤火虫](#) 水木清华

[把疼痛放进空气里](#) 水木清华

[G 湖健行——Garibaldi 半融湖健行有感](#) 靖莲英

[人间一瞥](#) 索妮娅

[静](#) 王旭

【译丛】

[毋忘七一](#) 作者：佚名，英译：胡元豹

[飞鸟集（第81首至第85首）](#) 作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔，汉译：郑振铎

[生命的指纹](#) 作者：非马

[双面扇](#) 作者：冰花，英译：刘明孚

[梦李白](#) 作者：〔唐〕杜甫，英译：程家惠

【诵读】

[载满乡愁的漂木——赠给洛夫先生](#) 作者：刘明孚，诵读：金涛

[一枚诗的精灵](#) 作者：思乡，诵读：竹笛 御风

[粽子](#) 作者：李福顺，诵读：胡发翔

[我的粽子 始终是一首诗、一个人](#) 作者：梁平，朗诵：赵淑香

【书法】

[锲而不舍 金石可镂](#) 邱志强

[春风化雨](#) 徐梦嘉

[常与鹤为群 愿持山作寿](#) 王亚辉

[禅茶一味](#) 孙雪峰

[仪有载含](#) 古中

【绘画】

[漂木洛夫](#) 程树人

[哈囉](#) 李天行

[齊白石](#) 廖中慧

[詠荷](#) 劉德

[日長更喜墨生香](#) 陸鶴山

[明珠三千細盤點](#) 李冰奇

【文学评论】

寻梦枫叶国，燃心文学苑

——与加华作家刘慧琴（阿木）的笔谈录（续）

赵庆庆/南京



【编者按】日前，在温哥华市中心三生缘艺术画廊举办的电影皇后胡蝶珍贵艺术图片与作家刘慧琴《胡蝶口述自传》联展反响很大。为读者更好地了解作者刘慧琴，本刊特编发南京大学副教授赵庆庆与刘慧琴的对谈以飨读者。

（续前）

五. 加华文学的殷殷守望者

赵：您曾任温哥华中华文化中心理事，而这个中心是温哥华华人文化活动最丰富的地方，谈谈您组织过的活动，好吗？

刘：关于温哥华中华文化中心的组织和活动可以上他们的网站去查阅，我在这里想谈的是在1972年最初发起成立的是一群华裔精英，他们很多是移民的第二代，有医生、律师、教授、商人等。他们很多人早已融入主流社会，华语已是他们的第二语言，但他们深感作为华人，应该保持中华文化的传统，他们的提议得到温哥华当时所有53个侨团的响应和（联邦、省、市）三级政府的支持而成立，以一加元的代价拨地，由53个侨团筹款募捐共同兴建中华文化中心大楼。最初发起的人以及一群土生的华裔青年义工早已退出历史舞台，作为个人也许在人们的记忆里早已将他们淡忘，但他们撒下的种子今天已生根成长，枝繁叶茂。今天的中华文化中心拥有自己的活动楼宇、展厅、文物馆，有三千多名中小学生在课余时间在这里学习中文，这里

开展着各种各样的文化活动，中华文化在这里弘扬光大。加拿大华裔作协的八届研讨会，前六次都是在这里举行的。

赵：温哥华是加华文学的重镇，文艺团体众多，能捡其重要者作一简介吗？

刘：文学方面的团体有加拿大华裔作家协会、加拿大华文作家协会、加华笔会、大华笔会。一个地区有多个文学团体拥有各自的园地和会员，给了文学爱好者以更广阔的发表天地，如加华作协在温哥华的《环球华报》有“加华文学”，华文作协在《新浪网》有“希望文坊”，大华笔会在《大华商报》有“作家文苑”。在这些园地里发表作品的不乏在中国大陆、港台三地早已成名的作家，但更多的是藉藉无名的文学爱好者，他们的作品也许还很粗糙，但却有浓厚的生活气息，他们的作品是海外华人生活的浮世绘。

在活动方面：大型的活动，自1997年到2007年，加拿大华裔作协和大温哥华中华文化中心举办过八届华人文学研讨会，广邀中国大陆、港台、美国、澳洲作家出席，最后两届更和西门菲沙大学合作，引起华人社团、各界人士的关注。2007年，在林婷婷任会长期间，也在您的协助下，第八届研讨会首次邀请以英文写作的著名华裔剧作家陈泽桓作主题发言。据我所知，2009年多伦多的加中笔会也在5月的年会上邀请了以英文写作的华裔女作家方曼俏（Judy Fong Bates）到会发言，以不同文字写作的两部分华裔作家在加拿大文坛上展开对话，其意义是深远的。

加拿大温哥华是海外仅次于美国旧金山华人最大的聚居地，恐怕在全世界没有那一个国家的华人聚居地拥有像加拿大那么多的传媒和活动。仅就温哥华一地，有三家每日出刊的日报，其余每周出刊1-3次的报纸也有八、九份，有三个付费的中文电视台，免费的多元文化台和电台，每天都有各种各样的文化活动。2005年，在林婷婷任加拿大笔会会长期间，举行过一次诗歌朗诵《文学的午后》，朗诵配乐配画和背景，朗诵温哥华作家的作品，朗诵那天还下着雨，但两百多人的会场全场爆满，很多听众不得不席地而坐，这场活动至今仍为人们津津乐道。

漂木艺术家协会是由著名台湾诗人洛夫发起并领衔主持的一个文学艺术家协会，该会年年举办书画展览和音乐会，近两年更举行“漂木杯”诗歌朗诵比赛。举办过以洛夫的著名诗篇《为了风的缘故……》为题的诗书画、音乐同台展艺，中英双语致词、解说，成为温哥华一时盛事，连英文报纸都有报导。

著名儿童文学家阿浓多年来致力于培养华裔儿童对中文的学习兴趣，年年开展“少年儿童诗歌朗诵比赛”。

评论家林楠，不遗余力地撰文推荐、评论加拿大华文作家的作品，在报刊开辟文学园地，培养新作家。华文文学需要评论家，评论家的评论不但有助于作家的提高，这是重要的，也有助于读者对作品的了解。

原中国《世界文学》常务副主编申慧辉和台湾新移民、京剧演员合作将庄子的《胡蝶梦》

译成英文字幕，在主流剧院的舞台上演，演出仅两场，全场爆满，使向隅的观众引以为憾。

所有这些活动不但丰富了当地华人的文化生活，在中国之外的异国传承发扬了中华文化，而且通过辛勤的努力在温哥华筑起了一座中加文化交流的桥梁。更为难能可贵的是这些活动的组织者和参与者都是义工，不但没有分文报酬，而且还要自掏腰包、捐出稿费、义卖书画来资助这些活动，枫叶情，中国心，赤子之心可与日月同辉。海外的华文文学本就是边缘学科，加拿大的华文或是华人文学更是边缘之边缘，他们的活动和他们的创作是否会在历史的长河中留下踪迹，他们中的大多数人大约从来也没有想过，而且也不重要。重要的是他们的活动、创作在丰富加拿大本土文学和华文文学的同时，也同样丰富了包括华文文学在内的世界文学。他们的努力为世界现代文学的人文主义做出了贡献。

赵：您曾说道，2004年您去山东威海参加第13届世界华文文学研讨会，讲美华文学的很多，讲加华文学的凤毛麟角。您很为加华文学抱不平。据我了解，海外华文文学研究在大陆起步于80年代初，加华华文文学方面，除了少数大家叶嘉莹、洛夫，倍受关注，其它作家只有一些零星评论，最近几年，多伦多小说家张翎写了几部力作，上了中国小说的畅销书榜，引发了“张翎热”。中国世界华文文学学会会刊《华文文学》在2006年、2007年各办过一期加华文学专号和专辑。但从总体上来说，加拿大的华文文学在国内还是寂寞的。而加拿大华裔的英语文学，在国内的阅读群更小，仅限于象牙塔内懂英语的华人文学研究者，略有一些对弗莱德·华（Fred Wah）、李群英（SKY Lee），刘绮芬（Evelyn Lau），崔维新（Wayson Choy），丹妮丝·钟（Denise Chong）、陈泽桓（Marty Chan）、黎喜年（Larissa Lai）等获奖作家的介绍，还远远谈不上研究。可以说，加华文学研究在大陆的确是冷门。我认为，原因有如下几个：1）国内未能及时了解加华作家的文学信息，不知道，也就谈不上影响或研究；2）加拿大用英文写作的华裔作家虽然在本国获得大小各类奖项，但没有国际知名度，不像获得诺贝尔奖的高行健、美国的汤亭亭、谭恩美、哈金那些人容易引起国内兴趣。要知道，人们阅读和研究，有时很功利。3）国内对加拿大文学的了解就比较晚，第一部《加拿大英语文学选读》直到1986年才问世，第一部《加拿大英语文学简史》迟至1991年才出。和占据主流的英美文学研究相比，加拿大文学在国内可以说是边缘学科，而加拿大华人的英语文学更属于边缘的边缘，自然门庭冷落。4）从作品本身来看，除了几位大家写出了传世之作外，加华文学还在发展阶段，不乏好作品，但还未出现伟大的作品。您可能不完全同意我的看法，所以，我很想知道您是怎么看待加华文学得不到国内重视的呢？

刘：我在中国时，曾是《世界文学》杂志的编辑，世界上有那么多国家，在外国文学的研究和翻译方面，重点放在主要国家这是很自然的。华文文学也有同样的现象，去美国的移民、学者、学生的人数远多于加拿大，而加拿大华文文学的萌芽和发展也不过是近20年的事，除了多伦多的张翎，其余作家就鲜为人知了。加拿大以英文写作的华裔作家也是在上一世纪90年代才进入主流社会，他们引起主流社会的关注，也是由于中国的改革开放，加拿大需要了解中国。上世纪80年代，我曾应温哥华教育局之邀，在教育局的成人夜校开课，以英语讲授题为《中国——土地与人民》的课程。听课的学生有教师、工程师、商人等，全是白人，他们对中国充满了好奇与问题，即使大雪纷飞，路途遥远，也不缺课，其认真的程度令人感动。我讲课的原则是实事求是，对改革开放前大陆的落后状况不回避，但也指出在发展中大陆一定会随着时代的进程有长足的进步。学生中很多人后来都不止一次地去中国旅行，成了中国人的

朋友。

中国学界和读者对加拿大文学不了解，这并不奇怪。这和加拿大文学界没有积极地向外推荐自己，让世界了解自己也有关系。此外，中国学界和出版界也并没有重视对加拿大华裔作家（包括以英文、法文、华文写作的作家）的研究和出版，这种现象我相信短期内也不会改变。

1998年，我和几位作家曾应中国作协之邀访问中国，当年我曾透过作协外联部的向前女士向中国某大出版社推荐弗莱德·华（Fred Wah）、李群英（SKY Lee），刘绮芬（Evelyn Lau），崔维新（Wayson Choy）的作品，还写了近万字的作品介绍，希望出版社能考虑翻译出版，但出版社终因经济效益问题搁浅。崔维新的《玉牡丹》、刘绮芬的《逃跑：流浪儿日记》一度曾是加美两国的畅销书。崔维新本人是反对种族歧视的先驱者，他在60年代，作为一个刚从大学毕业的文学系的学生，曾因华人血统被限制入美国工作。为反对美国这条所谓亚太三角区法例，曾长途跋涉到渥太华请愿，逼着当时的总理皮尔逊承认，在加拿大出生的华人是土生土长的加拿大人，享有和其它加拿大人同样的权利。他退休前是多伦多亨伯大学文学教授，这样一位为华人的权益呼唤呐喊的斗士，他的作品像史书一般以文学的形式记录了华人移民先驱的故事，获得了加拿大最高文学奖，但却得不到母国文学界的重视，这不能不说是一种遗憾。

赵：加华英语文学的崛起从上个世纪80年代就开始了，1985年，弗莱德·华以诗集《等候萨省》（*Waiting for Saskatchewan*）获得了当年度诗歌类的总督文学奖，而该奖项是加拿大的最高文学奖项，不妨把它称作加拿大的诺贝尔奖吧。90年代，余兆昌、李群英、刘绮芬、崔维新、丹尼丝·钟、黎喜年等人陆续获奖，他们的作品如余兆昌的《梦魂列车》（*Ghost Train*）被学校选作教材，有的被大学文学系指定为参考书，如李群英的《残月楼》、丹尼丝·钟的《侍妾的女儿们》，还有的，像刘绮芬的《逃跑：流浪儿日记》，给拍成了电影，在北美引起了轰动。加华英语作家受到英语世界关注，从他们作品入选重要的加拿大文学选集，也可看出来。《牛津加拿大文学指南》在它的1983年版只收录了弗莱德·华一位华裔作家，而在它的后一版，也就是1997年版，收入了上面提及的所有加华英语作家。一些加拿大文学的必读书，如《新编加拿大英语文学选集》（Donna Bennett和Russel Brown编，2002）也收了华裔英语作家。我认为，加华英语文学日渐兴起，有两个重要原因，一个跟加拿大华人自身的努力有关，从19世纪中期华人到加拿大淘金、修铁路开始，华人在加拿大奋斗超过150年了，他们早期处在社会底层，可他们让后代学讲英语，接受学校和大学教育，像李群英、崔维新都在卑诗大学（University of British Columbia）读书，陈泽桓有阿尔伯达大学（University of Alberta）两个学位，黎喜年有卡尔加里大学（University of Calgary）博士学位。这样，华人就有能力用英语写作，打入主流话语圈。另一个原因是加拿大的多元文化主义国策，从1971年特鲁多当总理时施行起，政府扶植少数族裔文化，鼓励族裔文艺创作，因而提高了华裔英语文学的地位。

刘：不知道你有没有注意到一个有趣的现象，上一世纪80年代，和美国以英语写作的土生一代不同，加拿大以英语写作的土生华裔作家是以一个群体出现的，这样以一个群体闯入主流社会的现象在世界的华人社会还不多见。他们的作品一出现就受到加拿大主流社会的关注。这

群作家大部分来自加拿大西部，如崔维新、余兆昌、李群英、刘绮芬、丹尼丝·钟、弗莱德·华等。很多人是在温哥华的唐人街度过他们的童年和青少年时期。他们初期的创作以文学的形式填补了早期华人移民历史的空白。余兆昌图文并茂的《咸水埠》（早期不谙英语的中国穷苦农民来到温哥华，因为海水是咸的，于是称之为“咸水端口”）记录了自 1858 年到 20 世纪 90 年代华人移民的史实。余兆昌是移民的第三代，是历史学家也是儿童文学家，他的儿童文学作品《梦魂列车》则以文学的语言向少年儿童叙述了华工修筑太平洋铁路的悲惨历史。崔维新的《玉牡丹》以 20 世纪 30 年代的一个家庭为背景来表现了那个年代的移民故事，而移民的生活状态是和故国息息相关的。他其后的作品也都是描写早期移民的生活，一些在今天看来实属荒诞却是那个时代的悲凉的故事，如“纸儿子”，“纸女儿”，在那个年代，穷苦农民在加拿大生下的子女，有了加拿大的出生证明文件，有相仿年龄子女的家庭为要送子女到加拿大谋生，就去买这份证明。卖出的人永远丧失了他（她）的加拿大身份，再也不能回到加拿大。（我大舅的身份就是这样卖出去的，）买身份的人，则从此改名换姓，作了别家的子孙，还要将卖家的家庭状况、亲属关系背得滚瓜烂熟，能通过移民官的盘查过关，就可在加拿大落地谋生。弗莱德·华的《钻石烧烤店》和李群英的《残月楼》都是以家史的形式描述移民先驱的故事，前者揭出异族通婚所遇到的阻力和困扰，后者则以一个家庭三代人的遭遇来批判种族歧视和隔离。刘重平的《故乡的记忆》更有意思，我拿到这本用英文写就的书时，直觉觉得这是写中国的故事，但再看英文题目是 *Memories of Cumberland Chinatown*，作者 1912 年出生，现已去世，在不列颠哥伦比亚省内陆的 Cumberland 这个小镇，《故乡的记忆》是一部家史，写刘重平自己在成长中的亲身经历，写他父亲一代人如何来到这个小城镇奋斗建立中国城，办学校，教土生一代学中文，传播中华文化，这是建立在故土域外的“故乡”，书中有很多珍贵的历史资料。

土生一代作为一个群体登上加拿大文坛，以文学作品向英语世界展现一幅悲壮的“华人移民流徙图”，他们青少年时期热望逃离唐人街而成年后在精神上又回归唐人街的心路历程体现了中华民族文化巨大的吸引力。他们的集体记忆，让他们认识到他们的先辈对加拿大的贡献，他们在创作中找回了自己的身份，颠覆被扭曲丑化的殖民者的话语，找回华人的尊严，树立华人的正面形象。他们是华人作家在英语文坛发出声音的先驱者，他们创作的心路历程值得后来者借鉴。

赵：在这个用英语书写的群体形成之前，加拿大的华人总是由主流社会的人描写，以负面的刻板形象居多，如 *coolie*（苦力）、*inassimilable aliens*（不可同化的异类）、*Chinaman*（中国佬）之类。后来华人地位提高，刻板形象趋于正面化了，华人又被统称为 *model citizen*（模范公民）。这些说明，主流社会对华人了解相当有限，往往把其当作同构型的群体。（反之，普通华人对其他族裔的了解就能不刻板化、片面化了？）而用英语写作的华裔作家呢，在作品中不仅树立了华人这一群体的真实形象，而且注意了华人个体间的差异，穷苦勤劳的华工、灵活圆通的华商、“纸儿子”、“纸女儿”、土生子、参加二战的华裔士兵、华裔大学生、医生、学者、政治领袖等，都写到了，崔维新、李群英、黎喜年还进一步写了华人中的边缘群体同性恋者。

就加华英语作家和唐人街的关系而言，土生的年长一代，比较有唐人街情结，以用作品为华人讨说法、建构华人历史为己任。土生的年轻一代的英语作家，现在 40 岁上下的，其

作品中显示不出他们和唐人街或中华文化有深厚的亲缘关系，如刘绮芬、黎喜年这两位女作家，你看她们的作品时，多少会产生整体断裂、无序而局部细致入微的感觉，好像浮在空中。人物的族裔文化特征模糊，说他们是华人也可以，说是其它任何种族的人也可以。这当然无可非议，因为塑造人物本不必凸显其所属的族裔背景，让它在小说中自然而然浮现就好。她们不同于其它多数加拿大华裔英语作家的地方，此其一。还有，她们作品中的人物，尤其是女性，像加拿大城市里游荡的影子，带有社会放逐者(social outcast)和世纪末颓废的气息，没有家庭之爱，没有社团生活，没有宗教信仰，也没有固定住所，好像单凭本能、常识和天命生活。黎喜年《千年狐》中的主人公有三位：修炼千年会变人形和幻术的狐狸、唐朝女道士诗人鱼玄机和当代温哥华一名寻找爱情的女大学生，千年狐一边观望鱼玄机和女大学生的生活，一边变成女性与其交往，乃至与其相爱，始乱终离，并无什么结果。这部小说，和刘绮芬的大部分写作一样，夹杂着叛逆的无奈之感。题材和风格大大有别于其它的华裔英语作品，此其二。我问过黎喜年，她熟悉华人老一代作家的英语作品，因此特意避开唐人街题材，跳出华人家史、族裔史的写作套路，而写比较个人的东西。老一代的加华英语作家写华人的过去的较多，把自己当作华人的代言人，作品中有英雄形象，而新一代的更着重写当下，写个人，写 anti-hero（反英雄），没有什么历史的沉重感和使命感。写作宗旨和重点不一样，也显示了新老作家间的差异，此其三。

赵：一般讲英语的加拿大人，对本国的华人英语作品了解多少？

刘：加拿大社会也是个商业社会，一般加拿大大都会阅读简装本的流行的畅销小说，只有关心文学、研究文学的学生、学者才会阅读文学作品。加拿大有一本文学杂志《加拿大文学》1959年创刊，今年正好50周年，但仍然局限在大学文学系的象牙塔内。除非是文学作品改编为电影或电视剧，如谭恩美（Amy Tan）的《喜福会》（*Joy Luck Club*），连主流社会的作家都是如此，更遑论少数族裔作家了。可贵的是他们并没有放下他们的笔，包括华裔作家在内的“加拿大亚裔作家工作坊”（Asian Canadian Writer's Workshop）的季刊《米纸》（*Rice Paper*）十几年来一直在坚持出版，介绍新进亚裔作家，设立文学奖，发表、评介亚裔作家、艺术家的作品。70年代出生的Terry Woo 1999年出版小说《香蕉仔》（*Banana Boys*）是描写70年代出生的这一代土生青年的文化苦闷，这部小说改编成剧本在多伦多上演曾轰动一时，小说也接着出了第二版。刘绮芬的《逃跑：流浪儿日记》，以及您曾着文介绍过著名的华裔剧作家陈泽桓和他的作品《妈妈，我和白人女孩同居了》，他和Terry Woo一样，他们的创作的题材已脱离了崔维新、李群英等那一代人描写唐人街故事的内容。这一代人大都受过良好的教育，没有语言的障碍，没有经济的压力，但华人传统的家庭教育和西方崇尚自由思考，选择自己要走的道路，有时相悖的文化理念（刘绮芬自幼爱好文学，也有文学的天赋，但她的父母却要她去学医学法律，并给了她种种限制，于是她从家里逃跑了，但即使在成为流浪儿却依然没有放弃对文学的爱好，这部书就是根据她的流浪日记写成的。）却在他们身上引起了不小的冲击，使他们感到苦闷、彷徨无所适从。他们所反映的也正是现在这一代土生华裔青年，也同样是随着90年代移民潮而来的青少年必然会面临的问题，所以他们的作品是有一定的现实意义的。时代的变迁，移民成份的改变（由劳工阶层转型为中产阶级），文学作品的主题也起了相应的变化。

赵：您愿意讲讲您感兴趣的加拿大作家吗，除了那些华裔的？

刘：来加拿大前，由于数据匮乏，只知道著名的幽默讽刺作家斯蒂芬·里柯克（Stephen Leacock）。其实加拿大也拥有自己的作家群，而且加拿大的英语文学也呈现出多元文化的风采。几年前上演过的电影《英国病人》作者Michael Ondaatje 是斯里兰卡裔，与中国读者熟悉的米兰·昆德拉齐名的捷裔作家Josef Skvorecky 1968年流亡加拿大后就很快融入了主流文化，以英捷语文创作，屡获加拿大、捷克和国际文学奖，1982年还曾被提名为诺贝尔文学奖候选人。

2005年温哥华Raincoast Books 出版了《温哥华的故事》（*The Vancouver Stories*）文集，收了14位著名加拿大作家描写温哥华这个城市的故事，他们是George Bowering（加拿大第一位桂冠诗人），Wayson Choy, Douglas Coupland, Zsuzsi Gartner, William Gibson, Pauline Johnson（原住民女作家，1861-1913），Malcolm Lowry（1909-1957），Lee Maracle, Shani Mootoo, Alice Munro, Stephen Osborne, Timothy Taylor, Madeleine Thien, Ethel Wilson。¹大陆的河北教育出版社1995年出版过一套外国女性文学作品集“蓝袜子丛书—加拿大卷”介绍了当今活跃在加拿大文坛的以英法文创作的54位女作家，主编申慧辉和孙桂荣的两篇前言也写得很有份量，简明扼要地向读者介绍了加拿大女权运动和世界女权运动同步发展的同时，也丰富了加拿大的女性文学。这两部作品集在一定程度上给读者提供了一幅加拿大文学的鸟瞰图。

赵：1999年，您在论文中提出，“以华文和英文写作的两部分作家像两条平行的轨道，尚未找到一个交叉点可以对话、沟通。但作为加拿大华人文学的整体，他们都在各自努力、辛勤耕耘。”²您认为造成这种隔绝的原因是什么？现在，十年过去了，情况是否有所好转？

刘：以英文和中文创作的作家是两个不同的群体，他们各自有自己的读者群，但并不为另一个群体的读者甚至作者所知，语言障碍是一大原因。我在担任中华文化中心理事期间，曾试图寻求一个打破这个藩篱的途径，召开过一次名为“东西桥梁”的研讨会，谈翻译和出版的问题，出席的有洋人教授、翻译过刘恒作品的翻译家、亚裔工作坊的主席朱霭信、加华作协创会会长卢因、双语作家申慧辉，会议为了能使不论你懂汉语或是英语都能听懂，发言都以双语进行。出席的人不少，但各自以英汉两种语言写作的作家却没有几个出席，以英语写作的作家已经在主流社会获得一席之地，写作毕竟是个人的事情，对他们的作品是否翻译成中文并不是太关心；以中文写作的这部份作家也有同样心理，他们的作品是在中港台出版，有人愿意翻译，欢迎，但不主动。这次会议就此没了下文。在我担任加华作协会长的两年间，我还编辑过电子会讯，会讯内容包括我能收集到的加拿大乃至美国以英汉语创作的作家的作品和活动，也有关于北美洋人作家的新作品的介绍，利用电子信息发往中港台、欧美、东南亚各国的作家团体和个人。两年发了20期，很受欢迎。我的用意是希望通过这种方式扩大我们的眼界，通过交流共同提高。如前所述，东西两岸的作家活动已经开始了同台对话的曙光，而新移民作家很多都有英文的阅读能力，或是同时用英汉语写作的双语作家，试列举二、三，如

¹ 这 14 位加拿大作家中，乔治·鲍林（George Bowering）、波琳·约翰逊（Pauline Johnson）和艾丽斯·门罗（Alice Munro）的书有中译本。

² 刘慧琴，《多元文化中的一枝奇花——加拿大华人文学概况》，《枫华文集——加华作品选》，温哥华：加拿大华裔作家协会，1999年，第47页。

东岸的李彦、赵廉、黄俊雄，西岸的林婷婷、申慧辉、梁丽芳、卢因等。还有像你这样熟谙加中两国文化，游走于两国文学之间的学者、翻译家的参与，拆了藩篱是一家的日子想必不会太远了。

赵：歌德在他那个年代就提出了“世界文学”这个概念，他本人、伏尔泰、雨果、叶芝、庞德等诸文学家都通过翻译感受到了东方（包括中国）文学的魅力，并体现在自身的创作中。中国文学从19世纪末20世纪初西学大规模东渐后，更是受到欧美的巨大影响，从老一代的鲁郭茅巴老曹，九叶派诗人，到台湾60年代的现代主义文学运动，再到大陆80年代后对西方现代主义的模仿和借鉴，直至今日，文学始终在跨国界、跨语种的交流中发展。在加拿大国内，在整个华人文学圈，我们应该相信跨语种的对话是一个趋势，是一件好事。



作者（左）、刘慧琴（中）和《世界文学》杂志前常务副主编、欧美文学学者申慧辉（右）（温哥华，2009.6.）

六. 编辑《漂鸟——加拿大华人女作家选集》及未来

赵：您主编和编辑了海内外多种文集，最近的一本和林婷婷合编的《漂鸟——加拿大华人女作家选集》2009年底由台湾商务印书馆出版。这是首部加华女作家文集，请您谈谈该书特点和您的编辑感受好吗？

刘：《漂鸟》选集是加拿大华文女作家的第一次集体亮相，2009年2月中我们发出征稿消息，到4月30日截稿，共收到全国各地寄来近三十万字来稿，这是我来加拿大后主编过的文集集稿最踊跃最顺利的一次，截稿后仍有作者寄来稿件，限于篇幅，我们不得不按期截止，并对部份来稿割爱。令我们感到惊喜的是来自全国各地的稿件，职业不同，境遇各异，却在无意中超越了新移民打工谋生的主题，安定的生活使女作家的目光飞向更广阔的天地，林婷婷和我在《跋——天高任鸟飞》中是这样评价这本文集的：

她们的作品，已没有早期移民漂泊的自怜与哀伤，取而代之的是一种对新环境冷静的审视，以乐观积极进取的态度，解决移民生活与心理上的许多适应问题。作品中有对加拿大自然生态的讴歌，对新生活的接纳与对开创美好未来的憧憬。漂『留』是代替了漂『流』。

女性的话题，女性的感受，女性的超越性别的诉求，在社会新形势新环境下产生裂变，这些话题在这部作品集都有了淋漓尽致的发挥。女性的生存状态已不再是传统的留守，出走也成了男性的精神欲求，寻找和谐则是女性的探索。

叶嘉莹教授看似深奥的《说李清照词二首》学术论文，说明女性的创作一样可以超越性别的拘限，对人生进行反思和究诘，“欲将血泪寄山河，去洒东山一杯土”（《李清照上枢密韩肖胄诗》）的壮志豪情。在女权运动已活跃了一个多世纪的加拿大，女性创作蓬勃发展的今天，颠覆了“男主外女主内”的传统观念也就是时代发展的必然。颠覆之后的寻求和谐，在这方面，文集中的几篇小说如《回家》（安琪）、《迟到的醒悟》（秋萌）、《婚惑》（沈可全）又显示出女性感情的细腻，维护家庭婚姻的努力和思考，既发出了女性的声音，也在生活的现实中找回了女性应有的位置和对自我价值的认同。

资深编辑家、著名诗人痖弦先生的卷前文《从历史发展条件看华文文坛成为世界最大文坛之可能性》更是“超越性别”向所有的华文作家提出的宏图构想。台湾商务印书馆在文学书出版艰难的情况下，慨然应允不计成本出版这本文集，总编辑方鹏程先生亲为作序，也使我们深为感动。我们不敢说这本文集乃经典之作，但可以说将是加拿大华文文学史上的一个里程碑。

赵：有所谓的“女性文学”吗？除了创作者是女性，这类作品有什么共同特征吗？

刘：2008年9月在美国Las Vegas举行的“海外华文女作家协会”第十届双年会上，中国大陆派出了一个庞大的代表团出席会议，代表团成员大都为研究女性文学的专家、教授，大陆不但有《女友》系列的杂志，《中国女性文学》杂志，自1998年开始的中国女性文学奖，今年已是第三届。中国大陆在女性文化、女性文学的研究方面的蓬勃发展也推动着海外华文女性文学的发展，我想在这方面您比我了解得更多，更有研究我就不在孔圣人面前卖文了。

赵：我在阿尔伯达大学上过Women's Writing（女性写作）英文课，除了冰心、萧红的作品英译，还有英国女剧作家Aphra Behn的剧本、钢琴女学生的日记等一些无名女性的作品。我和多伦多大学退休的英语系主任David Hoenige教授聊天，他对开设女性文学课不以为然，认为作家就是作家，为什么一定要有男女之分呢？我则认为，考虑到以前女性写作较少和被埋没的

情况，从文学性、社会性、历史性等多重角度来认识女性写作是有必要的。但如果单从纯审美角度来看，将“女性文学”独立出来研究，似乎意义不大。我发觉，在加拿大从事创作的以女性居多，在新移民当中尤其如此，多伦多加中笔会的应届会长曾晓文戏称是“阴盛阳衰”，您看，这里面有什么社会、经济、文化原因？

刘：不但是华文作家如此，即使在洋人的主流社会也如此，我在无意中买的书竟也是女性作者偏多。曾有人做过调研，新移民的妇女大都受过良好教育，比男性更容易融入加国的社会生活，有一部分是为子女的教育问题留守。无论是何种原因，新移民妇女对生活的感悟，或是艰难辛酸，或是孤独寂寞，还是在奋斗中成功的喜悦等远比男性要敏感和强烈，都有一种想要倾诉的愿望。加拿大已故著名女作家卡罗尔·希尔兹（Carol Shields）和玛乔里·安德森（Marjorie Anderson）2001年主编了一部女作者文集《线头集》（*Dropped Threads—What We Aren't Told*），作者并不都是有写作经验的作家，有的还是第一次执笔，写的看似妇女日常工作生活、社交等生活琐事，却在不经意间把加拿大不同阶层的生活表露了出来。第一集出版后，大受欢迎，2003年出了第二集（*Dropped Threads—More of What We Aren't Told*）。同年谢尔兹因患癌症去世，安德森继续编辑，2006年出了第三集（*Dropped Threads—Beyond the Small Circle*），女作者的名单也随着文集出版而在延伸，并在加拿大全国各地巡回书展和读者见面交流。

赵：加华作家多集中在东部的多伦多、渥太华和西部的温哥华、爱德蒙顿几个城市，按区域可划分为加东作家和加西作家。加东作家长篇小说数量众多，也有短篇精品，而加西作家从事长篇创作的相对较少，而以散文、随笔、诗歌、评论、专栏文章见长。您认为这是一种偶然现象，还是有什么有趣的原因？

我觉得这种划分不完全确切，这只是就90年代至今这一个历史时期的一部份40至60岁的来到海外才开始进行创作的新移民作家而言，并不包括那些在大陆、港台和东南亚地区早已成名的作家，但他们在成为新移民后因环境的变迁和感悟而产生的作品是否该列入新移民文学的范畴呢？如东部的苏赓哲、姚船等的散文、随笔、专栏文章，西部林楠、文野长弓、朱小燕、葛逸凡、王芄、梁锡华、卢因、陈浩泉等人的小说，洛夫的长诗，痖弦的评论，林婷婷独具一格饱含枫林椰园异国情调的散文。我们常常会从所谓是否有“长篇”来论定一个作家的成就，但在中国文坛上，朱自清的散文、冰心和徐志摩的诗文至今脍炙人口。国际上也有很多著名作家如契诃夫、莫泊桑、茨威格、欧·亨利是以短篇小说走入经典作家的行列。东部新移民作家很多出身于大学文学系，有的出国后也一直从事文学的教学研究工作，或有较稳定收入较高的工作使他们能在长篇的创作上有所作为，而西部的同行很多作者，或是在走出国门后才与文学结缘，或从事与文学完全无关的工作，时间和精力上的苛刻，要从事长篇创作就难度比较大。文学园地本就应是多姿多彩，品种繁多，又何在于体裁的形式与应用。

赵：您接待过陈建功、陆星儿、铁凝、项小米等多位中国大陆作家，您认为海外华文作家和大陆作家在总体上有什么异同？

刘：中国大陆作家毕竟是生活在母语的环境中，有广大的读者群，有良好的创作环境，有国家的照顾，有稿酬，有成就的作家能享受国家的特殊津贴，这也许是世界上任何一个国家所没有

的；而他们在海外的同行在非母语的环境下创作，读者群仅限于华语圈子，无报酬的写作是理所当然，即使有报酬也是极其菲薄，所以写作只是业余爱好，求温饱毕竟是人生之首要，温饱之余，才能在上层领域里攀登。也许正因为此，海外华文作家的创作，在最大程度上保持了自由的个性，没有名利的追逐，因为很多时候是无偿的，甚至是倒贴的，净化的心灵流淌出来的是率真的话语，其中不乏脱颖而出的佼佼者如张翎等，但更多的是组成了海外华文文学璀璨的夜空的名不见经传的群星。

赵：2005年8月您在接受加拿大国际广播电台采访时，表示发展加华文学“任重道远”。希望您讲讲自己的下一个梦是什么？

刘：我原计划2009年出版我的另一部作品集，但因为编辑《漂鸟》放下了。我想这一计划会在2010年上半年完成，2010年下半年开始我会重写《胡蝶传》。这是目前可以努力做到的。

赵：非常感谢您和我一起做笔谈，远隔万水千山，我祝福您身笔两健，梦想常青！也祝愿加华文学根深叶茂，结出累累的硕果来。

刘：我也同样对你深怀感激，你的笔谈促使我去回顾走过的人生道路，思而后知不足，也许还可以在未来不多的岁月中予以补救。

2009年初夏的一个晚上，Lily 独自准备了满桌佳肴，在她雅致的家里，主持了一个华人女作家沙龙，请我参加并为我饯行。我见到了申慧辉、王芄、寄北、李安，还有《都市报》的记者董清霞，并听她们乘兴而谈。那晚的西洋参鸡汤和奶酪蛋糕，让多日为访谈而忙碌的我，忽然有了一点胃口……我有点忧伤地品味着。

（因篇幅所限，本笔谈有所删节，全文见刘慧琴女士的文集《被遗忘的角落》，香港：大世界出版公司，2010年，第12-69页。）

（完）

【散文】

我在多伦多细嗅文学芬芳

孙瑞祥/多伦多（加华笔会新会员巡礼）



【作者简介】孙瑞祥（Jack Sun），新闻学教授、文学博士，1982年毕业于复旦大学新闻系，原任天津师范大学新闻传播学院院长。出版论著六部，发表各类新闻、文学作品二百余万字。加拿大传奇文化传媒网总编辑，加拿大观察、北美瞭望、瑞祥视界、瑞祥文创工作室创办人。多伦多华裔媒体工作者协会高级顾问，“英国女王伊丽莎白二世登基70周年白金禧勋章”获得者。

我从事新闻传播教育研究和新闻实践整整四十年，间或发表过一些随笔、游记、散文之类，但我一直以专写“本报讯”的媒体人自称。虽然拥有文学博士头衔，但只有一些文化研究方面的学术论文和论著成果，与文学创作基本无缘。没想到退休后来多伦多定居，因发表了十几篇记述海外生活的散文作品得到了加拿大华裔文友们的鼓励和认可，摇身一变“混”进了这里的华文作家群体，说到底我充其量只是个比较勤快的写手而已。

2023年4月23日是世界读书日，当天，第九届多伦多华人作家节在万锦市举行。本届作家节由加拿大多元文化民间艺术协会、加中影视文化艺术协会、星尚模特艺术学院、双快中文学校共同主办，作家节创办人陈萍女士热情邀请我们夫妇以嘉宾身份出席（我夫人崔欣是文学教授）。本届作家节活动内容丰富多彩，既有作家们的创作体会分享，也有多种形式的文艺表演，文学气息浓厚。

我在本届作家节上应邀发表了八分钟演讲，题目是“喜忧参半的智能机器人写作”，围绕刚刚兴起的 ChatGPT 写作交流了我的测试心得和看法。说到 ChatGPT 写作，这是我近期的关注热点。多伦多是 ChatGPT 写作研究的重镇，2023 年 3 月 3 日，由全球校友峰会加拿大委员会主办的“ChatGPT 文学作品研讨会”在多伦多线上举行，通过 YouTube 直播。此次研讨会是全球首次以 ChatGPT 与文学创作为主题的国际性高端论坛，我应邀以“ChatGPT 的新闻报道测试及其影响分析”为题发表演讲，多家媒体予以报道。2023 年 4 月 19 日，加拿大星岛 A1 中文电台播出了主持人韩笑女士对我的采访，话题围绕“ChatGPT 火爆全球，人工智能将如何进一步影响新闻传播”展开。作为写作爱好者，我在多个场合都表明了对 ChatGPT 写作的基本态度，归纳为四句话：积极拥抱、谨慎乐观、作用有限、未来可期。我的观点获得文友的广泛关注和好评。

回想步入加拿大华人文坛这几年，可以说是收获满满，颇有心得。我有幸成为加拿大高校文学社、加拿大国际华人作家协会、加拿大中国笔会以及北美朗诵之友等文学社团的一份子，还荣幸担任在加拿大出版的几本征文文集的顾问或编委，结识了一大批才华横溢的华文作家、诗人和文学爱好者。受到他们激情澎湃的文学感召，我的创作热情也被激发了出来。我以记者的独特视角和“笔端常带感情”的文字，分别记述了这些社团的文学动态及其精神价值追求并在多家媒体刊发。这些作品包括：《枫情万种莫非人间词话 文社一家岂只冰雪奇缘——走进加拿大高校文学社》《柳荫下 古泉边 文友好浪漫——加拿大高校文学社柳泉酒庄雅聚》《讲述海外华人移民故事的优秀平台——‘朗读者·海外精英’诞生记》（加拿大国际华人作家协会）《万千游客汇一处 满城尽看郁金香——加拿大中国笔会渥太华郁金香节纪行》《以声相聚 以音结缘——北美朗诵之友两周年随想》等。

多伦多是国际大都市，也是文学的沃土、多元文化的福地。这里有众多充满文学情怀的华人社团，每周都会有内容丰富的各类公益讲座活动。我本人也多次受邀举办新闻学和文学公益讲座，通过这些讲座活动，我结识了不少定居在此的华人朋友，听到了他们许多生动的移民故事，丰富了我的创作素材。

加拿大的华文出版业方兴未艾，我到过多家多伦多公共图书馆，里面都有中文图书专柜，文学类书籍琳琅满目。近来，我的文学作品也多次被选入文集在海外出版，这些作品包括《莫道桑榆晚 牵手砥砺前行——疫情中的加拿大红枫晚霞多元文化协会》《漂洋过海虎头鸡》《两次揪心的国际旅行》《比较文学与世界文学为我打开一扇窗——我的博士学习经历与感悟》《一生情缘“虎头鸡”》《疫情中的云合唱》等。这些文集都被加拿大政府机构、公共图书馆、大学图书馆、档案馆等收藏。

目前，我在多伦多一家新闻机构担任总编辑，在多伦多华裔媒体工作者协会担任高级顾问，还创办了自己的数字媒体平台“加拿大观察”、“北美瞭望”、“瑞祥视界”。此外，我还有一间“瑞祥文创工作室”，以“瑞祥口述史·深度访谈”为特色，文字、图片、视频多元融合呈现。粗略做了统计，在退休后移居加拿大近三年的时间里，我在北美和中国近三十家媒体，包括报纸、期刊、网站、融媒体平台等发表文学类原创作品五十余篇（新闻类作品除外）。

如果说我的文学创作有什么特点，那就是注重记述和抒发“我在场”的真情实感，常常用第一人称体现文学的纪实性、在地性，彰显具有特殊叙事特征的非虚构文学审美价值。通观我的散

文创作，与其说是作家写散文，不如说是记者写散文。四十年没有离开新闻传播领域，记者的新闻敏感和职业惯性使然，这既是我文学创作的“特色”，也是我的笔力局限性所在。

说到底，文学即人学。我以为，根植于现实大地、体察社会、人文关怀、讴歌光明，这是文学的不变初心和永恒主题，也是我个人文学创作的圭臬。在加拿大生活的这些年，我徜徉于新闻报道和文学创作之间，如鱼得水，好不快哉。新闻与文学同源，我对此深信不疑。无论是古典的诗经、史记、荷马史诗，还是后来的新闻主义、接受美学、传播学等等，新闻与文学都如影随形，相得益彰。无论记人、叙事、评说还是描摹，优秀的作品都是对现实世界最直接的生动反映，都是洞悉社会、发现人性、直击灵魂。文学与新闻的磅礴力量足以影响世界，特别是在网络新媒体时代，新闻的文学性作为一种现实存在正进一步得到彰显，文学为新闻插上了远飞的翅膀。同样，新闻学与传播学的理论视域，也极大地拓展了文学研究和创作的广阔天地。

特别荣幸的是，作为我家乡社团的加拿大天津社团联合总会于 2022 年 7 月为我颁发了“英国女王伊丽莎白二世登基 70 周年白金禧勋章”，以表彰我为加拿大华人社区做出的贡献。由此心生感慨，移民短短三年仅凭一只秃笔竟能获得如此丰厚回报，令我喜出望外，心存感恩。

读书、写作、采访、思考，再加上照看一岁多的小外孙，这就是我在多伦多退休生活的主旋律。笔耕不辍，乐此不疲，直抒胸臆，心旷神怡。

蜜露如公园

Hendy Wu/温哥华（加华笔会新会员巡礼）



【作者简介】Hendy Wu（伍志强），移民加拿大二十多年，喜欢写作、旅游、摄影。所写文章曾被澳大利亚、加拿大和加勒比海圣马丁的中英文报纸采用，摄影作品曾被加拿大的文化团体、社区中心、博物馆和野生动物保护组织采用。一个人去了一百多个国家，足迹遍及五大洲。

蜜露如公园位于加拿大 BC 省列治文市的城市中心。公园的入口处，是一个可以停放几十辆汽车的停车场。向右拐，是一条窄窄的沥青小道。两旁高低错落的松树、柏树、枫树、橡树、杉树、樱花树，以它们茂密的叶子，过滤了炽热的太阳，营造了一个清爽宜人的空间，里面的空气特别新鲜，弥漫着湿润的芳草味，就像是一个天然氧吧。一排排的山指甲、一串串的火焰草、一团团的铁线莲、一卷卷的常青藤，把地面铺垫成一片绿色。鲜红的玫瑰、金黄的菊花、紫蓝的绰约、洁白的合欢、雍容的海棠、矜持的百合、华丽的薰衣草满怀自信地在各个角落争妍斗丽，似乎看看谁能摘取这里的公园皇冠。

前面是一个弯弯曲曲的湖。有一个二米高的喷泉形成一个小小的瀑布。平静的水面在喷泉的流水推动下，泛起一圈圈的涟漪，发出不间断的哗哗流水声。喷泉瀑布旁边，用红色花朵和白色花朵堆砌着加拿大国旗的图案——两边是竖长形的红色，代表着加拿大的东海岸和西海岸（加拿大东岸面临大西洋，西岸连接太平洋），中间的红色枫叶是加拿大的象征。湖边种满了柳树。在微风的吹拂下，低垂的柳枝就像柔媚的少女，扭动着婀娜多姿的身段。湖中央有一大片莲花，它们的宽大叶子互相靠在一起，形成了一个你中有我，我中有你的湖中小岛。红白相间的手掌般大的莲花，就像还没出嫁的少女，羞答答地隐藏在莲叶的旁边。天空偶然传来飞机在附近机场起飞的轰鸣。小鸟在树上发出不同的叫声，有的沙哑，有的清脆，好像在宣示它们也是这里的主人。

鸭子在湖中闲游着，身后泛起浅浅的涟漪。它们累了就走上岸边，用长长扁扁的嘴巴在岸边的草地上寻找它们所喜欢的食物。有时候，它们会扭头把嘴巴插入自己的羽毛，清除身上的污迹，然后，全身猛然一抖，把藏在羽毛里面的东西都抖了出来。这里的鸭子似乎施行一夫一妻制，脖子上有着绿色羽毛的雄鸭，通常陪伴着全身素色的母鸭，互相呼应着，照顾着，其乐融融。说到这里，感觉到大自然有一种奇怪现象：在动物界，雄性往往长得比较漂亮，比较刚强，用以吸引雌性。不是吗？看看雄狮子吧，它们那脖子周围的鬃毛，就比雌性狮子显得威风凛凛。当然，人类是例外。有谁不承认女性最漂亮！回到鸭子，莫言有一本书，题目是《丰乳肥臀》，我觉得用这四个字来形容这里的鸭子可能更加恰切。这里的鸭子真的是给人一种丰衣足食、知足常乐的感觉。鸭子时而高兴地抬起翅膀互相拍水嬉戏，时而默默地把头往后插进厚厚的羽毛洁身自净，时而得意地紧贴着湖面随心所欲地划行。一旦发现水里有食物，它们就不顾一切也不知羞耻地把头钻进水里，任由尾巴朝天、屁股外露。

公园里的鹅也不少，喜欢成群成群地在一起。它们有时候在湖里漫游，有时候在沥青小路上漫步，见到人一点都不慌张，泰然自若。遗憾的是，它们对人似乎不大礼貌。与人相遇的时候，它们不懂得让路，甚至连脚步都不会减慢，悠然自得，我行我素。它们好像是得到了上帝的默许，好像它们就是这里的主人。不过，当有人为它们喂食的时候，它们会围在人的周围，伸长脖子，一副献殷勤的样子。我最喜欢看它们在水中嬉戏——它们高兴的时候会在水中挺起身子，样子就像企鹅，张开身上的两个翅膀，快速的拍打几下，把身下的湖水溅起白色的水花，然后冷不丁来个滑翔动作，再“呱呱呱”地叫几声来抒发它们内心的畅快。海鸥一般视大海为舞台，但大概是被这里的美所吸引，有时也会来这里盘旋和驻足。海鸥的洁白的身子和灰色的羽毛以及娇小敏捷的身段，好像宣称自己是这里的皇后。

说说这里的松鼠吧。我第一次看到松鼠是多年前在美国白宫的草坪上。白宫护栏前的保安脚下的草坪有很多长着松软尾巴的松鼠，它们目中无人地跳来跳去，充当着亲善大使的角色，很自然地拉近了人们与白宫的距离。在这个公园里，松鼠同样扮演着独特的角色。它们喜欢在草坪上蹦来蹦去，更喜欢在树上爬来爬去。在粗粗的树干上，它们时而头向上，时而头向下。在细细的树枝上，它们四肢抱着树枝时而朝天，时而朝地。其身姿的敏捷，使人望尘莫及。一见有人投食，它们会乖巧地同时也很机警地来到人的前面，用后腿支撑身体成坐立状，尾巴在身后竖起来，“双手”（前腿）作揖，类似小孩子过年时向大人喊恭喜发财讨利市那样，其憨厚可爱的样子，惹人情不自禁地向其喂食。

这个湖的最迷人之处，就是周围那些柔媚的柳树和挺拔的青松翠柏在湖中形成了美丽的倒影。岸上的一切给人一种实实在在的感觉，湖面上的一切则给人一种虚虚幻幻的联想。在湖的周边，那高高低低、黄黄绿绿的柳树，会在水面上几乎同样的高高低低、黄黄绿绿地倒过来。头顶上天空的大片蓝色，在水中也是一大片的蓝色，不过，颜色显得更深一点。如果有鸭子在水中慢慢地游过，那就更炫了：湖面上是鸭子的轮廓，水中也是鸭子的轮廓；弯弯的脖子和长长扁扁的嘴巴倒映在水面，也是弯弯的脖子和长长扁扁的嘴巴。晚上，如果天空出现月亮，那么，你会清楚地看到一个名副其实的水中月。整个湖面恰似一个天然的镜子，把公园装扮得不是仙境，胜似仙境！

环湖小径不时有行人走来。他们或是手中用绳子牵着小狗，或是胸前挂着照相机，或是在湖边指指点点，或是边走边张望。呼吸着从树木中、青草里发出的好像经过过滤的芬芳空气，欣赏

着，流连着，不禁令人心旷神怡。此时此刻，有谁不感谢大自然的慷慨赠与？又有谁不感谢园丁们的辛勤劳动和他们那巧夺天工的园艺？

有恋人互相依偎着边走边说话，有人让一条黑色的小狗在前面牵着他走。年轻的父母带着他们的小孩来到湖边，指着藏在莲叶边的几朵红色的小莲花说：“多么漂亮的花啊！”他们与别的匆匆的过客不同，边走边欣赏着周围的美景；有时候会停下脚步，议论一番，赞叹一番，再向前走。有一对新人在亲人的陪同下，穿着漂亮的衣服在公园里拍结婚照。

下午六点了，抬头是淡蓝色的天空，昔日的云朵可能到别的地方度假去了。偶然横空而过的飞机或者飞鸟，在蓝天下把它们矫健的身姿暴露无遗。太阳在位于北纬五十度的上空仍然唯我独尊地高高在上，迟迟不肯退出属于它的舞台，毫不吝惜地给万事万物撒下它那迷人的光辉。天空更蓝亮了，叶子更有生气了。不需要刻意选择，随便在任何一个地方拍一张照片，就是一幅美丽的画。有一个摄影师在周围拍摄，我上前问他：这里是不是像天堂那么美丽？摄影师笑着说：“I just hope the heaven is like this（我只希望天堂就像这里这么美丽）！”

哲理诗的六个维度

——《人生俏皮话》自序

司马策风/重庆



【作者简介】司马策风，生长在重庆，后入加籍。在加期间曾任加拿大大华笔会副会长。为重庆新诗学会和重庆散文学会会员。前加拿大某酒店高管，现在重庆创业。已出版的著作有《阳光下的翅膀》《司马策风抒情诗选》等三本，有两本著作即将出版。现代诗《重庆火锅》2016年荣获第二届“中华情”全国诗歌散文联赛金奖，并入选《2018年重庆新诗日历》。小说《癌》于二十世纪九十年代获中国“银花杯”征文一等奖。小说《失落的胡须》荣获2018年“武陵杯”世界华语微型小说年度二等奖。

叙事文学，以小说为最难；抒情文学，以诗歌为最高。

要检测一个人的文采智慧如何，无须看其小说散文剧本写得如何，最简单的就是写几句诗歌看看，立马见分晓。这个方法，即使不是百分百准确，至少有七八分对路。写诗固然不易，写好诗就更难；诗歌中最难写好的，不是抒情诗而是哲理诗。

何出此言？

如果说数学是自然科学中的皇冠，那么数论则是皇冠上的明珠；如果说文学是艺术的母亲，那么诗歌就是母亲的眼睛；如果说哲学家是科学家中的诗人，那么诗人就是文学家中的哲学家。诗人和哲学家的共同之处是：对人生世象有高度的敏锐、深刻的洞悉、绝佳的提炼和精妙的表达。（选自司马策风《论“诗”和“诗味”》）

盛唐诗人王之涣《登鹳雀楼》可谓唐代五言绝句的压卷之作：“白日依山尽，黄河入海流。欲穷千里目，更上一层楼。”此诗，将写景、抒情、议论巧妙衔接，意境壮美、气象万千，意趣哲理深邃悠远，朗朗上口、千古传诵，时常鞭策我们：登高望远，拓展境界。

晚唐诗人杜牧的《赤壁》：“折戟沉沙铁未销，自将磨洗认前朝。东风不与周郎便，铜雀春深锁二乔。”可谓怀古抒怀的绝唱。此诗，将叙事、抒情、议论完美结合，有赞有叹，手法巧妙，借古喻今，给人警示，启发我们：戒骄戒躁、多结善缘、抓住机遇、感恩提携……

这两位唐代诗人与北宋的苏东坡，都可谓是诗人的哲学家。

请看苏轼的《题西林壁》：“横看成岭侧成峰，远近高低各不同。不识庐山真面目，只缘身在此山中。”

中国现代诗人顾城的《一代人》《远和近》是其哲理诗的代表作。请看《一代人》：“黑夜给了我黑色的眼睛，我却用它来寻找光明。”

德国近代哲学家诗人尼采，是西方哲理诗人的代表。请看尼采的《人生》：“人生乃是一面镜子，在镜子里认识自己。我要称之为头等大事，哪怕随后就离开人世。”

怎样才能写好哲理诗呢？这里浅谈个人意见，希望抛砖引玉。

时间，一个维度；平面、长宽两个维度；空间，长宽高三个维度；天体物理学加时间，四个维度。我以为：哲理诗应该具有六个维度：第一：生活的厚度；第二，时空的纵横度；第三，新奇的角度；第四，哲学的深度；第五，审美的趣味度；第六，境界的高度。若具有其中两个以上（必选第四），可谓哲理诗；如果达到最高级的六个维度，才够格称神品级的哲理诗。

试举例说明，以王之涣的《登鹳雀楼》为例。

第一，生活的厚度：从白日、山、黄河、海，到上楼，望远，将普通的登临观景，表现得有声有色、有层次、有递进、有思想，很生活化。满足第一个要求。

第二，时空的纵横度：远山落日，黄河入海，时空宽阔悠远。第二没问题。

第三，新奇的角度：由平常登楼，联想放眼千里，提升人生境界。角度新奇独特。

第四，哲学的深度：登高远望，提升人生眼界，可做多层次多维度的联想，富有昭示启发。哲学深度非同一般。

第五，审美的趣味度：观落日西山，看黄河入海，到人生境界的提升启发，可谓境界壮美，意趣丰富，自然无痕。

第六，境界的高度：由司空见惯的登楼赏景，到人生胸怀拓展境界拔高，感性到理性，生活到思辨，情景交融、意境深远、妙趣天来、神行无迹。王之涣这首诗，尽善尽美，达到了六个维度，故堪称唐人五绝的压卷之作。

这本哲理诗集，收短诗 312 首，全是四行白话诗，我戏称为现代绝句。如果用以上两点到六点标准来衡量，估计大半以上都在中档上下，当然，因为体裁不同、容量不同、侧重不同、角度不同，这样的比较并不太合适。

如果，非要把山鸡和凤凰并列选美的话，本书中的《中医》和《唐诗》也许可以鱼目混珠博人一笑，试抄如下：

《中医》

切长江黄河的二脉六像
问中华五千年为何离合兴衰
《中庸》处方，熬阴阳五行致中和
大哲学调养身心宇宙，和谐内外

《唐诗》

李白倾杯飞挂黄河，平仄震撼天地
抛几粒下酒花生，把盛唐装订为北斗诗行
抱月沉江，炮制一壶中华文化的虎骨酒
至今饮一口，让脊梁淬火出剑光的豪肠

大狗就大叫，小狗就小叫。只要叫出来多少有些特色个性，不乏动听，就可自感欣慰，不枉费眼码字了。

佳作交流话端午 诗歌互动诉衷情

——加华笔会户外活动后的一点感想

艾伦/温哥华（加华笔会会员）



2023年加华笔会新书发布会暨端午节活动已于6月18日下午圆满结束。这次活动的举办无疑是成功的。当笔会传统文化小组策划这次活动时，大家尚有些顾虑：地点、时间、天气、交通等，无论活动大小，程序和工作各个环节必不可少。从开始大家的出谋划策到先期实地考察，再到任务分解，我们一起群策群力。

当天，天公做美，艳阳高照，大家在欢歌笑语中拉开了活动的序幕。冯玉会长的致辞既说明了此次活动的意义，也概括了笔会编委对《枫笺集》付出的心血。林楠创会会长对“海外文学”的定义确如一股清流，也如答疑解惑，令我茅塞顿开。他的话同洛夫先生倡导的“天涯美学”如出一辙。当然，林楠会长更是从具体角度谈了写作方向。微言会长虽然平时很少发言，但他对大家的付出和工作都一目了然，正如他所说：“看到大家积极地讨论和研究活动方案，做准备工作，对大家的辛苦，可想而知。”他充分肯定了大家对这次活动前后所做的付出，也赞扬了笔会第三届理事会的工作。

在新书发布会上，各位作者都从自己的角度谈了自己的著书过程甚至艰难，像程宗慧老师由于视力问题，得到了大家的诸多帮助，她都一一铭记在心。当然，“怀孕”的过程不容易，但是当看到“成果”出炉时，还是无比的欢欣。在此，也祝福各位佳作成功发行。

《枫笺集》是加华笔会的一部力作，528页的书中汇集了100多位成员的作品。这本书从组稿、审稿、编辑、校对、印刷到最后邮寄到作者文友手中，历时一年多，凝结了一众编委的心血，说是集体劳作和智慧结晶，一点不为过。会上还发布了十余位会员的新著，像程宗慧的《枫园寄韵》、杨柳的《柳风絮语》、索妮娅的《临风漫吟》、亮灯的《家住美丽的温哥华》、谢博生的《温村水暖云和雨》、孙玲的《追光》、张士方的《明清书法集联评正》、孔少凯的《石鼓文书稿》，还有微言献给他恩师的专业著作《温哥华常见菌类图鉴》以及其他会员的几部旧著佳作，

像孙玲的《激情停牌》、半张的《加拿大的中国基因》英文版，孙雪峰的《神弩》《感念真情》。大家都一一做了交流分享。《枫笺集》编委、著名诗词联家谢孝宠老师虽然未能到会，但由他主编的《今词综——当代词人风采录》一书已于近期出版，值得庆贺。会上，孔少凯老师还展示了他的甲骨文书画，尤其他对甲骨文缺失的字词的补录，值得研究和学习。

当天既是庆祝端午节活动也适逢父亲节，大家热情高涨，表演了精彩的节目。Anna 张率领的莺歌燕舞团队表演了声情并茂的歌曲，孙雪峰演唱了京剧，胡发翔吹奏了萨克斯，张国瑞、任燕茹、竹笛、程宗慧、梁娜、Michael、孔少凯等人朗诵了散文、中外诗歌等作品，本人讲了一个在写的剧本《错过》（原名过错）的故事梗概。无论歌唱、还是朗诵都给端午活动增添了光彩和乐趣。

桑宜川、古中、陈良等各位老师在会上也纷纷发言，对笔会的工作给予了肯定和支持。张士方老师还送给我一幅嵌名联，使这个由我奶奶给起的平凡的名字“长福”，居然有了深刻的含义，被赋予了梦想，有了含金量。哈哈，我争取活出对联中期许的模样。

真心感谢大家的辛勤付出！孙玲一早去占位子，梁娜和 Michael 一早过来帮我搭帐篷，还奉献了瓶装水、水果和甜品等；Anna 和 Bob 随后也赶了过来一起搭建、摆放，杨柳在站点做向导引行。大家早上还都没吃早餐，我特别过意不去，本想去美国第一美食（麦当劳）买点汉堡，结果印象中的渔人码头麦当劳店已经不存在了，Fish & Chip 等店还没开门。

也感谢 Tracy 对本次活动的统筹，感谢现场拍摄的佟少璞、马玉洁、Hendy、李少峰、亮灯、谢博生等人，感谢分发食物的清欢、孙雪峰、Anna、南山等人，清欢还做了前期买粽子、煮粽子的工作，感谢刘德提前联系了包子铺，感谢带了音响和帐篷的张国瑞，索尼娅还把签售书的款捐给了笔会，感谢肖钧当场捐款\$100，感谢带了椅子的诸位，也感谢现场的所有人不断地帮着抬、搬东西，还有最后清理现场的人员。

“众人拾柴火焰高”“意气风发写春秋”是我对这次活动的感想。借各位在讲话中的吉言“愿笔会发展越来越好！”我相信，笔会的发展正如本次活动的结尾曲《明天会更好》

黑色的乌鸦

习军/温哥华（加华笔会会员）

路边矗立着几栋大楼。是居民楼，二十来层高吧。其中一栋楼前，做为景观修建了一个喷泉池。

这小喷泉池依坡而建，分为左右两部分。左面这部分在坡的上端，好多不规则的大石块支楞楞地围出了一块水面，比一个停车位大点吧。不知道设计者是不是知道“高峡出平湖”这句诗，但这汪池水真就让人能想到那句诗。水面当中，一股水柱“突突”地不停地在那里跳动。大石块构成的这个小“湖”岸边有一个缺口，水从那个缺口泻下去，就像一个小瀑布汨汨地注入它右面那个水池。那个池子比上面这个大些，也是用大石块围出来的。

我从这里经过，总能看到一些乌鸦在上下那两个水池边歇息。那天又经过那里，又看到了乌鸦们。于是就走近了些，仔细看了看，看看乌鸦们是怎样地在这夏天的阳光下享受着这块清泉之处的。

仔细看去时，发现上面那块水面其实很浅，大约半尺都不到。加上池底并不是平整的，浅的部分也就几寸深。阳光下，五六只乌鸦，有的站在岸边，头伸向水面，一仰一仰地在喝水。有几只，喝了几口水后，蹒跚着从岸上走下水里，在水里扑腾扑腾地洗起澡来！以前远远地见过乌鸦在水里洗澡，这次是近距离观赏。

一只乌鸦洗完了，扑楞楞飞了起来，落在旁边的一个路牌上，一副落汤鸡的模样。逆着阳光，我抬头看着它，只见它浑身猛烈抖了一下，细碎的水珠在阳光中飞溅开来。它这会儿也许很高兴，虽然它还是那么黑。我有些想开它的玩笑，心想：“你这乌鸦，怎么洗你也是黑的。”可是，跟着我就觉得不该如此揶揄人家乌鸦了。黑虽则黑，可是人家也是知道要洗澡的。

很多种鸟是会洗澡的。有的是在土里洗，有的是在水里洗，有的是在土里和水里都能洗。我只见过乌鸦在水里洗。鸟洗澡是天性，大概不是谁教它们的吧。

人也洗澡，人类洗澡应该也是天性吧。这么舒服的事，人类哪能不是天生就会呢？那么人类究竟是不是天生就会洗澡，怎么才能考证呢？很难。恐怕最为靠得住的考证就是考古研究的结果了。据说，迄今为止世界上能见到的人类洗澡的最古老的记录，是希腊克里特岛上的浴池遗迹了。在那个岛上，有一些特别的建筑遗迹，科学家们认为，那是古希腊时代的浴池。但是，如果凭了这个证据就断言人类洗澡开始于古希腊时代，那应该是不合适的，因为在那以前人类洗澡的遗迹恐怕湮没不见了呢！

除了洗澡清洁身体以外，人类还会“精神洗澡”。世界上基督教、佛教、伊斯兰教这三大宗教里，都有关于“忏悔”的说教。在这些主要大宗教里，“忏悔”往往表达为反思、反省、思过、认罪等等。这么说，“忏悔”就是自己给自己在精神上做一番清洁。这应该就是精神洗澡了。

这几大宗教做为成熟的宗教形态存在于世大概最多不到三五千年吧。那就是说，宗教以教义的形式劝诫世人进行“精神洗澡”最多不过数千年。在那数千年前，人类有没有进行精神洗澡的行为呢？这恐怕很难找到过硬的证据，因为人类有文字记载的历史太短了。

除了宗教以外，很多文化也有教导人们进行精神洗澡的传统。中国的孔孟之道一般来说不是宗教。孔夫子的“吾日三省吾身”一说，早就在华人中家喻户晓了。几千年来，孔夫子的这则教诲一直就在华人以及崇尚中国文化的其他族裔中流传。

“省身”，就是“反省自己”，琢磨琢磨自己有什么过错，这就是在精神上自洁。“三”省吾身中的这个“三”，在汉语里可以指“多”的意思，不一定是整整“三个”。您看，那个“三人行，必有我师”中的“三”，也是这个意思，那就是说，只要有好几个人在一起，他们当中就一定有配我好好向人家学习的人。“吾日三省吾身”，那不光是劝诫人们洗澡，而且还要一天洗好几回。

文字出现在世界上的年代不算很长，因此以文字形式记录下来的人类宗教活动和圣贤们对人们的教诲，能够见到的最远也就只能追溯到文字出现之时。文字出现以前的情形是什么样的呢？不知道。在文字出现以前，世人们没有精神自洁行为吗？不敢说没有。

但是，从另一个角度来说，精神自洁是人类天生就会做的事吗？好像不是。您看，如果人类天生就会主动进行精神自洁，宗教或者圣贤们哪有必要站出来劝诫大家呢？可见，人类确实有天生就不肯搞精神自洁的人。

那么乌鸦呢？它们天生是黑色的，可是它们有没有不肯洗澡的呢？

【小说】

红公鸡

习军/温哥华（加华笔会会员）

老师说下课了。小二赶紧站起来，从书桌里掏出他的书包，往肩上一挎，匆忙走出了教室。他能感觉到后面还有不少同学在噉噉喳喳、嘻嘻哈哈地说笑打逗，但是他不能留下来，他有要紧事。

晚秋的太阳已经不那么热，小二已经走在了校外的土道上。树上的知了在“喳——喳——”地叫着。坐在教室的土坯房子里，他的座位靠着窗户。窗户只是一个方形的口子：口子上有窗户框子但是没有窗扇。大概那几只知了就在窗根下的树上。“喳——喳——”的叫声有点吵人。可这会儿走在外面，知了的叫声并不在耳朵根子底下，那叫声听起来倒是挺清爽的了。小风吹进身上的白布小汗衫的领口、袖口。小汗衫是姐姐传下来的，旧了，很软很薄了，小风一吹，挺舒服。裤衩子下面露出的两条细腿一前一后地快速交替着。他沿着土道朝前快步走着，他有要紧事。

远处，路边有一排篱笆。篱笆里面是个院子。早春的一个下午，他拿着一个皮鞋盒子来到了那个院子，推开破篱笆门进到里面。里面地上有个围栏，围栏里有一群小鸡仔。毛绒绒鹅黄色的小鸡仔们“吱吱”地叫着挤成一堆一堆的。他从口袋里摸出几毛钱，把钱交给了一个农民模样的人。那钱是他卖废纸换来的。那人从小鸡仔中挑出四只，给他放进了皮鞋盒子，并且告诉他这几只都是母的。

他可高兴了。他抱着皮鞋盒子小心翼翼地回到家。他在院子里用剪开的旧炕席围成一个齐腰高的圈，把四只小鸡仔放了进去。小鸡仔们“吱吱”地叫着。他看了一会儿，扭头要去找点东西给它们吃。离开席子圈刚刚两三步，他就听到席子圈里的小鸡们的叫声变成了一种拖长了的、响亮的叫声：“吱——吱——”，好像小鸡们很不安起来。他马上转回身探头去看小鸡仔们。小鸡仔们看到了他，叫声就又恢复了正常，又继续在地上四处啄着什么了。看着这样的情景小二真舍不得离开他们了。

别人家的鸡都是放在院子里散养，他不。他让爸爸用砖头、木棍、铁丝网搭了一个鸡圈。鸡圈搭得很不错。砖头、黄泥砌成了一个两尺来高的小屋，小屋门前有个八仙桌大小的小院子。一块长条木板像楼梯一样通向小屋的屋顶，鸡们可以沿着这楼梯走到小屋顶上。小院连同整个小屋都罩在铁丝网做成一个罩子里。小屋还有一个小门。小门通向外面，平时用一块木板像门似的挡着。太阳好的时候，鸡们会卧在小院的土地上，一边晒着太阳，一边扑扑地用土给自己洗澡。一边洗，一边在身子周围的土里啄着什么。

喂鸡是他的事。爸爸妈妈、姐姐弟弟有时候也喂，但是他每天一定会喂。每天下午从学校回来，他都会把野菜剁碎放进一个瓦盆，瓦盆里再放上一些麦糠，搅拌好后他掀开鸡圈铁丝顶子上

的一个小开口，把瓦盆放进去，放在小屋的屋顶上。看到瓦盆伸进来，鸡们就一下子围拢来，围着瓦盆嘟嘟地吃了起来。

有一天他们班出去活动，晚上天擦黑了才回家。到家后一问，竟然谁都没有喂过鸡。他赶紧拌好了鸡食来到鸡圈前。鸡们已经钻进小屋里睡觉。他打开外面的小门，用棍子把鸡们都捅起来。鸡们从通往小院的小门出来，来到小屋顶上，嘟嘟地吃了饭，然后才又陆陆续续地回到屋里接着睡去了。

渐渐地，鸡们都长大了。他发现，四只鸡里有一只与其他的不一样。爸爸说，那只是公鸡。妈妈很遗憾地说，公鸡不下蛋啊。可是小二很喜欢这只公鸡。

鸡们都养在鸡圈里，所以它们与别人家的鸡就有一个很大的不同。他们家的鸡干净，不像其他家的鸡都那么脏兮兮的。尤其是那只大公鸡。浑身雪白。站在屋顶上时，昂首挺立，很有风度。

邻居小孩子们，家里养了鸡的有时候喜欢把自家的鸡抱来放到一起“斗鸡”。那天又有几个孩子在斗鸡。他也抱了他家的公鸡去了。他的鸡往地上一放，孩子们先是一楞：“嚯！小二！你家这鸡真够白的！”

他的大白公鸡站在地上，似乎也是一楞。这地方它看着眼生。这阵势它看着也眼生。它面前的那两只对手看着它，略略低着头楞在那里，一只黄毛鸡，一只黑毛鸡。忽然，黑毛鸡脖子上的毛炸起来了。这是一种信号。这是要打架的信号。小二的白公鸡看着对手，挺了一下脖子，呼地一下，脖子上的毛也炸起来了。它的毛虽然炸起来了，但是它并不出击，而是挺着脖子看着对手。黑毛鸡伏下身子，忽然挺胸跳了起来扑向白公鸡。眼看就要咬住了白公鸡的鸡冠的那一霎那，白公鸡一挺身，也跳了起来。它昂着头，两只脚朝黑鸡蹬了过去，黑公鸡扬起头来躲闪，但还是被重重地蹬在了脸上。

小二清楚地记得，一场撕斗以后，他的鸡赢了，黑毛鸡跑了。本来他可以抱着鸡回去了。可是还没等白公鸡歇一口气，黄毛鸡的主人抱起他的鸡朝着白公鸡扔去。白公鸡看到黄毛鸡扑过来，两个翅膀还在呼扇，它跳起来朝着黄毛鸡的头顶就啄了过去。

小孩子们先是喊叫，再后来都不出声了。小二一直站着，看着。最后，两只鸡的主人各自抢起自己的鸡，嘴里骂骂咧咧地跑掉了。小二也抱起他的鸡。回到家，他把鸡放回鸡圈。等他弄好了鸡食，再次来到鸡圈前时，他看到他的大公鸡正卧在小屋顶上，脑袋扎在翅膀下。小二没有走近。他不想打扰大公鸡。过了好大一会儿，他才打开顶子上的口子，把瓦盆放了进去。大公鸡站起来，脸上带着血迹，和那几只母鸡一起吃了晚饭。

前面不远处就是菜地了。小二加快了脚步。这菜地不知道是谁家的。但是他知道，这菜地的主人常常是要把这地块地里收获下来的菜拿去卖的。他好像知道，卖菜，不完全是因为菜太多吃不完。卖菜是因为家里要用钱。就像他家一样。他妈妈也常去那个小市场。她去卖鸡蛋。三只母鸡，一天能下三个蛋。积攒多了，妈妈就会用小篮儿装上，到市场上去卖。

不仅要卖鸡蛋，现在，那只大白公鸡也要卖掉了。几天前吃晚饭时就听到爸爸妈妈说了。听到这话时，小二心里呼地一下。手里的筷子停在了嘴里。

大公鸡要走了。他要给大公鸡弄点好吃的。他知道，大公鸡喜欢吃油壳郎。那是一种硬壳虫。人们都叫它“屎壳郎”。可小二坚定地认为，油壳郎跟屎壳郎不是一回事。油壳郎不吃屎，干净。他曾经到前面那块菜地里找过油壳郎。油壳郎弄回家，放在瓦盆里，鸡们冲过去，嘟嘟几下油壳郎就被啄破，三下两下，一个油壳郎就吃下去了。不一会儿，瓦盆里就只剩几片零零碎碎的油壳郎翅膀了。

小二来到了菜地。他蹲下来，随手捡起一截树枝仔细地在地拢里刨。他掀起一块块土坷垃，用树枝挖起一簇簇野草。不远处的知了“吱——吱——”地叫着。太阳虽然已经西沉，但是晒在背上仍然是很热的。他的白布汗衫不大会儿就渗出了汗迹。他抬起手，用衣袖擦擦额头上的汗水，低下头继续找。大公鸡离开前一定要让它再吃一次它爱吃的油壳郎。

太阳几乎都沉下去了。小二到家了。两只塑料凉鞋啪嗒啪嗒地拍打着地，他来到鸡圈前。伸手去掀鸡圈铁丝顶子上的小盖门时，他心里一沉。圈里只有三只鸡，没有那只公鸡。他蹲下身，挪开挡着小屋门口的木板，朝里面看，用棍子往里捅。没有。他跪在地上，两手撑在地上，把头抵在地上朝里面看。没有。他站起来，怔怔地立在那里。他明白了：他回来晚了，鸡已经卖掉了。下午，爸爸，要不就是妈妈，把鸡抱走，卖掉了。他看着母鸡们，母鸡们都跳到了小屋顶上，昂着头，脖子一伸一伸地看着他，它们好像在跟他说：“你怎么现在才回来？”他楞了一会儿，然后慢慢地把油壳郎从纸袋里倒出来，倒在了瓦盆里。母鸡们围过来，先抬头看看他，然后低下头嘟嘟地啄起了油壳郎。“小二！吃饭了！”妈妈在屋里喊。

一家人围着矮脚桌坐在院子里。妈妈从屋里的灶台上端过饭菜。灶堂里的火只剩了灰烬，灰烬里还发出点点的亮光。粗瓷的大碗，小二端在手上，一只手里拿着筷子往嘴里扒拉着饭菜。不时地他停下嘴发愣。

夜里，小二做梦了。梦中，天好像亮了。晨曦里，大公鸡站在鸡圈里的小屋顶上，小屋子变得很高，很大。大公鸡昂着头，背后衬着的天空变得红红的。大公鸡浑身也被照得红红的。“咕咕，咕——！”它打鸣了。

小婉（连载之二十一）

艾伦/温哥华（加华笔会会员）



（二十一）

“小婉在吗？”郑刚迫不及待地问道。

“在啊！”Emily 侧着身子接电话，并未看见连连摆手并向她使眼色的小婉。她还在狐疑中。“你为什么打我电话？你怎么知道我电话的？”

“请马上让小婉接电话！”郑刚根本不顾 Emily 的询问，一副迫不及待、又不容反驳的语气。

“小婉，电话！”Emily 不明所以地把电话回身递给了神色有些不自然的小婉。

“喂？”小婉刚应了一声，电话里如同石子敲击着听筒一般，暴躁的话语伴着愤怒的语气，劈头盖脸地向小婉涌来。“你为什么电话屏蔽了我？你为什么微信不回我？你为什么玩失踪？你在耍我？你是要干啥？你知道我在担心你吗？你知道我还有很多事要跟你商量吗？你到底发生了什么？为什么？为什么？”

一连串不间断地质问，如山洪般排山倒海地向小婉全身袭来，那洪亮的声音透过听筒，撞击着墙壁，小婉不得不伸直手臂，几次把手机往远处送，免得震伤耳膜。

“说话啊，你怎么不说话？”那边的郑刚终于停了下来，似乎发泄够了，又仿佛是意识到自己一个人的独角戏再也挑不起高潮了。

“你说完了？”小婉的话把电话那头的郑刚搞得一愣。“是啊！说完了。现在你来说。”

“我说什么？是你打来的电话！简直莫名其妙！我挂了！”小婉有些生气。

“别、别，我还有话要说。”郑刚的语气已经没有刚才那般强硬，甚至开始带有一些哀求。

“说吧，不说，我要挂了。”小婉已经有些不耐烦了。

“小婉，是我做得不够好，是我没有时间陪你，可我现在这个阶段正是艰难的时候啊！银行催着要还贷，受疫情影响，市场一塌糊涂，欠工人的工资要想办法发，他们也都拖家带口的……我现在……呜呜……”郑刚居然呜咽起来。

“你、你还好吧？”小婉关切地问道，尽管心里有着疑问：这些与我何关？

“小婉，每当我撑不下去的时候，就想到了你。你的阳光、你的乐善好施、你的上进，都在激励着我……我才一步一步迈过那些坎儿。小婉，你知道那天晚上我跟你求婚成功以后，我太高兴了，同朋友们喝了个通宵，大醉一场。从那以后，我感觉活过来了……”

“啥？跟我求婚？啥时候？你是又喝多了吧？你什么时候跟我求过婚？”小婉一下子懵住了。

“就上次，我同你视频的时候。我刚一开口，你就答应了。朋友们还起哄说，你太爽快了。”

“啥？上次我们不是分手了吗？”小婉简直越来越糊涂了。

“啥分手？什么分手？你真是莫名其妙，你没事吧？”这次轮到郑刚懵了。

看着郑刚一脸茫然、无辜的样子，小婉突然意识到了什么，难道那天俩人说得不是同一回事儿？“郑刚，你嫂子怀了你的孩子。”小婉脱口而出。

“是。噢，不、不、不、不是我的孩子，是我们家的孩子，是我大哥的骨肉。”

“啊？”小婉突然感觉一阵眩晕，赶紧抓住屋中央的岛台。

“小婉、小婉，你没事吧？”

“你怎么不早说啊？”小婉有些怨恨地说道。

“什么不早说？噢、噢，对了，是、是有那么一阵儿，家里人认为我嫂子有了身孕，将来万一离开我们家，还会把孩子带走，那可是我哥唯一的血脉。于是就劝我，不如让我们俩成亲，而且我俩以前也是校友…… 可我并没有答应啊，嫂子也帮着我说话，说我有自己的生活，什么年代了还要捆绑婚姻。她现在心里还一直思念我哥，根本没考虑再嫁的事。即使将来真得往前迈一步，她也会把孩子还给我家，定期回来照顾孩子，直到长大成人。所以我就没跟你讲，根本不存在的事嘛？”

“唉，我说的不是这个事。算了，不说了，越说越乱了。”小婉的心情好了许多。

“啥？还有啥事？真没有其他事了。”郑刚有些急。

“没啥事了。”小婉脸上开始有了些笑容。

“没事就好。我已经开始找人装修我们的婚房，这本来是买给我哥的，现在他走了，我嫂子坚决不过去住，要和我爸妈呆在一起。本来房子预备卖，我就留了下来，到时，公司好转了，我再把钱还给大嫂。里面的布置，还有结婚的用品，你也给参谋一下，虽然你不在现场，可你出出主意、动动嘴就行。等你毕业了，回来立马就举办婚礼，我本来是要给你一个惊喜的。”郑刚滔滔不绝地讲着。

“噢，不，不，太突然了。”小婉惊叫道。

“什么太突然？”郑刚疑惑地问。

“不行、不行，你给我时间好好考虑考虑。我一时还缓不过劲来。”小婉急促地讲。

“考虑？好，给你时间考虑，买这些东西也不是一天就完成了的事。”

“不、不是买东西。是结婚的事，太突然了，我从来都没准备，不，我压根就没想过。”

“那，你现在抓紧想。给你三分钟，赶快想。”

“不、不，不是你说的。关于婚姻的事，我还没准备，我得好好想想，我现在给不了你答案，等以后再联系吧。”说完就要挂电话。

“喂，小婉，你还有什么要考虑的？你都答应了我的求婚，剩下的事交给我来办。”看着小婉魂不守舍的样子，郑刚又缓和下来。“好吧，给你三天时间。如果三天后，我等不到你的答复，我将飞去温哥华，直接接你回家。”

“啊？噢。”小婉无力地瘫倒在沙发上。这一夜，注定无眠。

疫情带给了人们很多的不变，也带给了人们很多的思索。但城市的运转似乎没有什么变化，美景依旧。最近天气晴朗、红花绿树，到处洋溢着生机一片。Emily 的交往又开始多了起来，还试图拉着小婉一起外出散心。

小婉现在可没时间，她要把实习的一些内容整理成报告，还要把一些社会实践及自己的思索加进去。她还要好好跟导师探讨一下论文的事情。

David 来了电话，说母亲有些好转，比以前精神多了。肯定是小婉起了作用，因为妈妈通过同她的聊天，很满意、很放心，还让 David 好好对待小婉。小婉听了也替 David 高兴，说，“不用这么客气，让妈妈好起来，是每个人的心愿。再有事尽管说。”“小婉，我爱你！”David 在电话那头突然深情地说道。小婉一下子慌乱起来，“我还有事，要挂断了。”“小婉，等着我，我这两天就回去。我要给你一个大的惊喜！”小婉匆匆挂断了电话，脸上居然红扑扑的，胸脯也一起一伏地。她看着镜子里的自己，似乎越来越模糊。

关爱青少年的工作比疫情刚开始时轻松了一些，可能大家没有那么焦虑、害怕了，也可能是适应了。原先有个刚刚毕业就失踪的学生，一直还没找到，但是发现了那辆他花 3000 块钱买的二手车，停在了机场停车场的露天平台，而且上面还盖上了汽车套。难道外出了？还是？警察已经勘测了那辆车，正在调查中。

当小婉还在同关爱青少年负责人探讨时，收到了一条短信：“小婉姐你好，活着真没意思，谢谢你对我的爱，我走了。”小婉头“嗡”的一声，她忘记了同负责人说再见，挂断电话，仔细查看，发现消息竟然来自她一直挂念的、阳光的、懂事的 George。

小婉赶忙拿了件外套，抓起车钥匙，冲了出去。

（待续）

【剧本】

夜访女娲（之三）

作者：周琨/中国



人物

女娲——大地之母，相传补天、造人的神，创造人类社会并建立婚姻制度。

精卫——精卫本是炎帝神农氏的小女儿，名唤女娃，被大海淹死后，其不平的精灵化作花脑袋、白嘴壳、红色爪子的神鸟。

伏羲——人皇，女娲的丈夫。

未来智者——后人类社会的科学家。

白矚白矚——人首蛇身

腾蛇腾蛇——人首蛇身

歌队——3个穿袍子的人，代表作家，祭司，预言家。

不出场人物

昊天：人类的某个部落首领

玃：百兽之王

布景

祭天圣地不周山

时代

神话时代

第二幕：伏羲夜访女娲

第一场

灯光提示：黑暗中，渐渐亮起。

旁白：众人扶起血泊里的女媧，两位护法为女媧包扎伤口。

歌队：

丑恶啊，无耻啊，
丑陋无耻的人偏偏无处不在，
且满足他们的欲望，
且让欲望与罪恶绞杀，
让贪欲与恐惧乱作一团，
我们只等着天谴的到来，
让天空放出闪电击碎他的头盖骨，
让大地伸出开裂的火焰吞噬他们。

女媧：

望着侵袭而来的洪水，
我发誓，从你的每一根肋骨，
每个浪花里都将诞生另一种正义之火，
我发誓，从你头顶的发涡直到天庭，
大地会重新结出谷粒，蓝天会重新飞来蜜蜂和白鸟，
属于你们的日子将重新甜蜜。

打开家门的人，请你们拿灯来，
看看这鲜血流淌的地面，看看这些白森森的骨头，
不要为我落泪，不要为我痛苦。
从神变成人，从天空落到地面，
我不是为了哭泣，而是为了歌唱，
孩子呀，你们要和我一起高歌。

（懊悔）

嗨，我是个补天的神，以为天不破就杜绝了天祸，但是自己创造的人，如今比天祸更可怕。

腾蛇和白曦：这又能怪谁呢？

女媧：（反思）

这祸不就是我自己惹的吗？
谁让我制造人类时不全是定制？
我是制造生命啊，怎么能批量生产？

批量只能催生一群不健康的肉体，
速成只能产出一批没有灵魂的生命。
哦，我只有做了母亲才明白，
创造生命是件神圣的事，
造人的神怎么能贪图数量？

腾蛇和白曦：这又能怪谁呢？

女媧：（惭愧）

这祸不就是我自己惹的吗？
愚昧加暴力让更多清醒的人缄默，
甚至忘却逃离，而不是反抗，
一时间说出真相都变得那么难。
死者还没有咽下最后一口气，这里已经在喝欢庆的酒，
一群蒙面狂欢者的热忱，在众目睽睽下永无止境。
泪水尚未擦干，山头的旗帜已经飘扬。

旁白：突然不周山一阵摇晃，石头滚落，大树倾倒。

动作调度：歌队一阵恐慌。

腾蛇：大地在摇晃，天将再一次坍塌，叛乱的人已经攻上不周山。我们的母亲，请恢复法力，
惩罚这些邪恶之众。

女媧：

如今所有人都沦落在黑暗中，
没有一只脚试图拔出这荒诞的泥潭，
没有一双手试图把孩子解救！
所有人都睡着了吗？
不，你们早就知道这是谎言，早就心知肚明，
但是活下去的念头紧紧攥住了你们。
可怜的人，我忘记给你们装上耳朵，
泥堵住嘴，哭还是笑，已经难以辨别。
可怜的人，
往你们头脑里灌输的是石头，
从你们心房里流出的是泥。

这能怪谁呢，这不就是我一手创造的？
比孤独更可怕的是集体无意识，
无思辨，
无担当，

无所认识，
我怎么就创造出了那么一群乌合之众？

歌队：我们的母亲，请恢复法力， 惩罚这些邪恶之众。

白曦：
我们的母亲女娲，你制定婚姻法则，
你为善为爱，创造了一个世界，
为孩子，为男人女人营造了一个家。
家能滋养出智慧和勇气，甚至牺牲与奉献。

腾蛇：
但是这不够，远远的不够，
这些能消解孤独，但是不能杜绝暴力的灾难，
如今这洪水，这群疯狂的人
将我们的家园，所有孩子的哭泣全部踩得粉碎。

歌队：我们的母亲，请恢复法力， 惩罚这些邪恶之众。

女娲：（悔恨）
没有感恩心，邪恶之众，
这祸不就是我自己惹的吗？
创造，创造，不管创造生还是死，
必须敬畏，必须悲悯，
无知无畏的人，必遭天谴！
什么上古第一大神，我的罪我承受！

歌队：我们的母亲女娲，不要过于自责。我们都是你创造的孩子，如果要遭受惩罚，让我们替你承受这一切。

女娲：（自责）
报应啊，报应啊，我生下的孩子我无力养育，
不管我有多大的伟力，我带不大他们，
生之脆弱，死之艰难。
这一切，必须由我来承担。
我的孩子呀，记住！
即使洪水滔天，你们也不要让屋子失去耳朵；
即使杀声遍地，你们也不要让云朵失去眼睛。
我的孩子呀，记住！
没有敬畏，必将遭受我的毒誓！

动作调度：此时，伏羲走来，神色慌张。

伏羲：女媧女媧，你在哪里？

腾蛇紧张：谁？又是谁？

白矚紧张：来了什么人？什么人？

女媧：伏羲，孩子的父亲，你怎么来了，难道你来和我一起赴死？

伏羲：不，我要生，要你有另一种生。

女媧：你看到了吗？一切都将终结，神也会死亡，血流入大海，十年不息，我们都将一起去死。

伏羲：看这群乌合之众，他们以为占领不周山，就占领了通往天堂的路，可以无惧于日后的瘟疫与饥荒。他们以为捕获了你女媧，就可以统治一切，奴役所有人。他们煽动了愚昧盲从的人，但依旧低估了你，造人的女媧。

女媧：伏羲，你快离开不周山，这里一切都将终结。

伏羲：不，女媧。看这滔天的洪水，看这些蠢动的人群，我们真的走投无路了吗？不，女媧。

白矚：你有办法？你居然有办法？

腾蛇：快说，快说，洪水已涨到半山腰，这群疯狂的人快到山顶了。

女媧：伏羲，不要再和我说毁灭和死亡。

伏羲：女媧， 狻，狻可以帮助你拦截这群疯狂的人。

白矚：狻是谁？

腾蛇：传说中的百兽之王。

伏羲：（激昂）

是的，只要女媧一声令下，
鸣声如凤的重明鸟将臣服于你，
通万物之情的神兽白泽率鬼怪听命与你，
只要女媧一声令下，
大鹏青鸟天马将振翅飞来；

恶虎狰狞勾蛇必从莽林跃出，
它们的力量，它们的速度，它们的吼声，
这股蛮横的力量，只要配上高贵的忠诚之心，
这就是世间最锐不可当的力量。
不周山下的千军万马不堪一击。
只要你女娲一声令下，
它们都属于你，无限忠诚地效命于你。

腾蛇：太好了，这些野兽都是女娲创造出来的，对付昊天的乌合之众绰绰有余。

白曦：女娲不需要离开她的孩子，我们不需要离开不周山。

伏羲：（激昂）这一切，只需要你女娲答应一个条件。

白曦：还有一个条件？

腾蛇：他们居然还提出一个条件？

女娲：伏羲，不要再和我说毁灭和死亡。

伏羲：女娲，对付这群乌合之众，它们会帮你做到，它们都属于你，无限忠诚效命于你。而这一切，只需要你答应一个条件。

女娲：伏羲，你快离开不周山，这里一切都将终结。

白曦和腾蛇：伏羲，是什么条件？

伏羲：百兽之王 獬只提出一个条件：希望女娲在百兽的身体里创造新的人类。

白曦：听上去不错，不过他们的身体会变成什么样，是人的身体还是野兽的？

腾蛇：你怎么尽琢磨这事情？他们的身体，那一定是长毛的。

伏羲：让百兽的力量和速度，配上高贵的忠诚之心，让它们成为新的人类；更智慧更强健的人类，让我们走进高级人群中，进入新人类时代。

腾蛇：听上去不错，现代的人体弱多病、愚昧无知，迭代升级，快速开启人类 2.0 版本。

白曦：你说的是人吗？怎么像用泥巴甩出的另一群怪物。

伏羲：围攻不周山的人不过是低级人类，消灭他们就像往水沟里冲蟑螂。女媧啊，无需你动手，我们新人类就能轻松完成。就像拂去一抹灰尘，世界马上回复正常，我们马上回到原来的生活里去。这一切只需要让百兽替你解决，哈哈。

女媧：创造一群高级人类去消灭低级人类？

歌队：听上去不错，如果这是唯一的希望。我们的母亲，请抓住这唯一的机会吧。

第二场

女媧：（悲愤）

伏羲，在你眼里，他们分高级和低级人类？
在我眼里，他们都是我的孩子，
你让我的一群孩子去杀死另一群孩子？
你觉得天下的母亲会做出这样的事情吗

伏羲：

孩子！孩子！他们已经不是你的孩子。
他们是杀手、疯子，是必须消灭的魔鬼。
如果你都不去消灭他们，
那么，总要有人来阻止这群疯狂的人。
想想你和这里的孩子的命运吧，
让昊天带着疯狂子民冲上不周山，
斩杀你的护法，血刃祭天的不周山，
除了祈祷，你还能做什么？
洪水已经淹没了我们的来路，
坍塌的群山已经封住了孩子们的归途，
但是这一切还没有完，我们还没有一败涂地。
隐藏在这个世界的百兽，还在喘息、等待机会，
只要你一声令下，猛兽群起，一举扭转这一切。
只要你答应，只要你重新做回大地之母，
我们就全部得救，世界又迎来光明，
生活照旧，女媧，请帮我们迎来光明。

歌队：（哀求）我们的母亲，请抓住这唯一的机会吧。

白曦：这是个好办法。

腾蛇拉她跪下：我们的母亲，请抓住这唯一的机会吧。

旁白：天上的秃鹫在盘旋，远处的野兽在嚎叫。众人哀伤地围着女媧，纷纷哀求。

女娲抚摸着裹在白布里的婴儿：（镇定）

你们都起来吧。我根据我的蛇身创造了我的护法；我绝不会为此伤害我创造的百兽。我的孩子，起来吧，我根据我的人身创造了人类。不论哪一种创造，我都不是出于血腥的屠杀，更不会为了彼此的屠杀。你们都起来吧，你们幼稚的请求，我是绝不答应的。

伏羲：女娲，你放弃的是最后的机会，是你们所有人的最后机会。

歌队：我们的母亲，请抓住这唯一的机会吧。我们的牺牲无关紧要。

女娲：孩子们，你们的请求只会让大家陷入危险。我的护法们带大家快快离开不周山。

画面音效：巨大的鸟翼掠过天空。鲜血和石头不断飞溅进舞台。

四周传来嚎叫：女娲不是神，人人可分而食之。（三遍）

伏羲：大地之母女娲，血流得发黑，死去的人太多！呼唤百兽，终结这一切吧。

歌队：我们的母亲女娲，终结这一切吧。

女娲：（痛苦）

伏羲，这个罪人就由我来做吧。

作为神，我无法答应百兽，

作为母亲，我无力杀死我的孩子，

作为人，我无法养活一个孩子。

崩溃边缘，悲恸之极。

我已无力再创造，神性消亡。

让我像个母亲一样死去吧。

孩子们，你们赶紧走！

山下大叫：女娲不是神，人人可分而食之。

画面音效：不周山又一阵摇晃。

腾蛇：天将再一次坍塌，叛乱的人已经攻上了不周山。我们的母亲，请恢复法力，惩罚这些邪恶之众。

女娲：不要再和我说什么法力。我已经不是神，我是一名母亲。我绝不会让我的孩子死去。伏羲，请带上他们，我将保护你们离去。

伏羲：我带着他们离去？我能带他们离去？大地之母女媧，逃离这场屠杀，我需要你赐福给我。

女媧：赐给你，我将一切美好和幸运都赐福给你们！

旁白：伏羲突然从篝火边拿起斧子，猛力一剁，女媧拉着白布的双手，随着鲜血飞溅而出。婴儿也重重地摔在地上。

光灭。

画面音效：空中的秃鹫惊啼，远处的兽在狂嚎。女人的惨叫声。婴儿的哭泣声。

歌队：女媧女媧，我们的母亲女媧你怎么了？伏羲，发生了什么事情？

伏羲：这是女媧的手，这是补天的手，可以让百兽之王同意我带你们安全离开。这是女媧的手……（下场）

白矚惊叫：这是女媧的手！

腾蛇惊叫：你砍下了女媧的手！

歌队：女媧女媧女媧——

画面音效：山下传来野兽凶猛的叫声。伏羲惨叫声，挣扎声。

（未完待续）

注：本剧已经入选第十届北京南锣鼓巷戏剧节；荣获现代戏剧杂志社和陕西戏剧家协会举办的剧本大赛三等奖。

【诗词联赋】

敬嵌笔会 6 师名联

张士方/温哥华（加华笔会会员）



一

冯风翔翰苑，玉雨醉司空。以鹤顶格敬嵌冯玉女史名联 2023年2月11日

冯风：冯虚御风。意思是无所凭借，能驾风飞翔。苏轼《前赤壁赋》“纵一苇之所如，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风，而不知其所止，飘飘乎如遗世独立，羽化而登仙。”

翰苑：文翰荟萃之处，翰林院的别称。唐·王勃《上武侍极启》：“攀翰苑而思齐，儻文风而立志”。宋·洪迈《夷坚丙志·九圣奇鬼》：“（神将）又言：‘尧舜在天为左、右相，文王典枢密，孔子居翰苑。’其语多野鄙可笑。”《宋史·萧服传》：“文辞劲丽，宜居翰苑”。

司空：司空图。司空图把梨花比喻为“瀛洲玉雨。”

冯玉：曾在省教育机构就职，甲申年春定居温哥华。现为加拿大大华笔会会长，加拿大中华诗词学会副会长，加拿大华人文学学会秘书长，《菲莎文萃》主编，《加华文苑》主编，《华章》编委轮值主编。诗文发表于海内外报刊杂志并收入多种选集。

二

宗承南雅颂，慧法汉唐风。以鹤顶格敬嵌程宗慧老师名联 2023年3月15日

南雅：《诗经》中的《周南》、《召南》、《小雅》和《大雅》。

颂：中国周代祭祀时用的舞曲，配曲的歌词有些收在《诗经》里面，分“周颂”、“鲁颂”和“商颂”三类。

程宗慧：笔名芦卉，副教授职称，江苏常州工学院退休。曾在复旦大学，华东师大暨安徽师大学报发表《联语精华赏析》等论文；联作亦常见于多种报刊。2001年参与发起组织地区有奖征联大赛，并担任评委。2003年移民加拿大。2008年创办大温哥华地区首个中华诗词月刊《枫华夕拾》。2015年初，创作200行长篇诗报告《诗化的家园，诗意的人生》，发表于《环球华报》枫林笔荟。著名文学评论家林楠先生发表长篇评论《洋溢的诗情》，称赞其为“一次珍贵的艺术实践。”程老师现为加华作协会员，原加拿大中华诗词学会暨加拿大大华笔会副会长，文学副刊《菲沙流觞》《文苑诗坛》《作家文苑》副主编；现加拿大大华笔会荣誉副会长、加拿大《高度》杂志《菲莎文萃》顾问。最近由加拿大枫叶出版社出版新书芦卉诗文集《枫园集韵》。

三

微风滋万物，青草立千言。早餐前得。以魁斗格敬嵌微言老师名联 2023年3月28日

微言：本名何显，原东北师范大学生命科学学院副教授，96年移民加拿大。03年开始撰写时评，后兼及诗歌、散文的写作，有诗词文论选《青草集》一卷出版。主编加拿大大华笔会会刊《作家文苑》和《文苑诗坛》多年，现为加拿大大华笔会荣誉会长；曾参与创建加拿大中华诗词学会，暨创办会刊《菲沙流觞》；为创会副会长。

四

漫品林涛天籁韵，尤钟木帝紫金楠。以碎锦格敬嵌林楠老师名联。2023年6月2日

紫金楠：紫金楠木，属中亚热带常绿乔木。紫金楠木主要生长在大洋洲，所罗门群岛是紫金楠木的集中生长地。紫金楠是最早出金丝楠的，原先皇宫用的金丝楠主要来源于紫金楠，金丝楠最没争议的载体存在，但是现在紫金楠已经灭绝了，现在金丝楠的载体就轮到桢楠了，很多新手恐怕都不知道紫金楠是最早大家认可的是金丝楠载体。有史料记载，早在明皇宫建筑时大量砍伐和使用紫金楠。当时紫金楠被誉宫廷金丝楠。古代没有系统的生物学，对植物的分类比较笼统，但被称为“帝王之木”的楠木树种不多，紫金楠木是其中之一。

木帝：帝王之木，皇家御用木材；是木之帝皇。

林楠：出国前供职于中国作家协会，曾任中国文采声像出版总公司副总经理兼副总编辑。2000年移居加拿大温哥华。曾任加拿大《神州时报》总编辑，加拿大大华笔会会长。现任加拿大华人文学学会副主任委员，世界日报《华章》编委及轮值主编，欧洲新移民华文作家协会特邀顾问等。欧洲新移民华文作家协会特邀顾问，北美中文作家协会专家委员会成员。著有散文集《生活的歌》、《青青草韵》、《彼岸时光》、《含英咀华》（林楠文学评论选）等数种。叙事诗《早晨》荣获内蒙古征文（省级）第一名（1964年）；剧本《第一次见面》荣获内蒙古电视台现代戏调演创作、表演、导演（邹兰英导演）优秀奖（1984年）；荣获中国少数民族报告文学“山丹奖”（1985年）；荣获北美纽约“五大道”征文比赛散文组第二名（2004年）；荣获首届新移民文

学国际研讨会(南昌)优秀创作奖(2014年);《众多的学生记得她》,收入新中国60年典籍少数民族报告文学卷(2019年)

五

乘长风万里,播福祉千年。以燕颌格敬嵌韩长福老师名联 2023年6月5日

福祉:幸福、利益、福利。也代表美满祥和的生活环境、稳定安全的社会环境、宽松开放的政治环境。最早见于汉·韩婴《韩诗外传》卷三:“是以德泽洋乎海内,福祉归乎王公。”

韩长福:中国山东人,定居加拿大温哥华。现任Canadian Tasty Foods Inc. 董事长,加拿大关爱青少年成长基金发起人,加拿大齐鲁商会常务副会长兼秘书长。游历过北美,欧洲,非洲80多个国家。喜爱文学,写过文章、评论、诗歌等。其中《绵长的回忆》、《那年那月》、《于欢一案背后的思考》获得好评。《中加情深》、《永恒的回忆》获得媒体评选金奖。在社区做很多义务工作,关爱青少年成长,并多次进行捐助。自我勉励“人的一生,经历过才算生活过。”

六

白杨花似雪,碧柳叶如丝。以燕颌格敬嵌杨柳女史名联 2023年6月21日修订

杨柳:加拿大华文作家,加华笔会副会长,加拿大华裔作家协会会员,海外文轩作家协会会员。《加华文苑》编委,小说、散文、报告文学散见于海内外文学书刊,多次在全球征文大赛中获奖。

贺联

——祝大词派庚子年会于线上召开

芦卉/温哥华（加华笔会会员）



读微言大作《满庭芳·答常州诸贤》金句“星分两岸，词共一宗”，适受邀参加大词派线上年会，特撰此联致贺。

两岸锦书传宇内；
一宗灵脉耀云端。

嵌名联四副

——题赠浙江省余姚市实验小学梁琴菊老师

芦卉/温哥华（加华笔会会员）

梁老师：感谢您对学生的关怀，对家长的理解。兹题写数联聊表敬意，并寄寓珍贵情谊，望笑纳。

—

琴韵悠扬伴枫华羁旅；

菊香温润滋舜水童心。

二

琴歌致远有烛光辉映；
菊赋铿锵谱实验芳华。

三

抚瑶琴遂老妪心愿；
吟秋菊书世间真情。

四

琴携松风，云海遥遥归客至；
菊随秋意，天涯咫尺知音来。

史伊文祖母芦卉回国探亲时作；2021年秋修改于加拿大温哥华唐城。

七律·读离骚

陈良/温哥华（加华笔会会员）



内美天成节愈岩，滋兰九畹杂芳椒。
空寻上下悲无女，遍览周园痛秽萧。
临睨旧乡心悄悄，高乘风鹭路遥遥。
端阳岁岁龙舟渡，不见灵均漫寂寥。

临江仙·端阳有寄

冯玉/温哥华（加华笔会会员）



一曲离骚千行泪，大夫高志难酬。
行吟长路岂无由。楚天空渺渺，湘水恨悠悠。

故国芷兰香依旧，他乡何处龙舟？
菖蒲角黍几人愁。莫吟渔父曲，心底有清流。

行香子·冬去夏来（晁补之体）

刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）



飘雪刚停，草浴晴光。又见阵阵暖风扬。
春姑稍驻，葱郁城乡。看柳生絮，杨生穗，蕊生香。

光阴如箭，衰颜无奈，任由浮萍伴沧桑。
当年俊少，跋涉重洋。喜人随缘，诗随梦，酒随觞。

五言长律·夏日游山

南山/温哥华（加华笔会会员）



温城多峻岭，此山亦嵬巍。
轻车入森爽，白露朝未晞。
一径信藤杖，十步已思归。
劳碌满面尘，不必歌採薇。
长林翳白日，散木多纵横。
幽禽时一啜，野花不知名。
豁然开境界，人在画中行。
绝壁见风帆，海天一色清。
来路回头认，天风乱拂衣。
指顾苍茫外，闲云泆泆飞。

七绝·咏鸡

张焱/温哥华（加华笔会会员）



寄同草舍不同尘，雄立高标自在身。
白眼翻空成绝望，菲沙啼罢更无人。

画堂春·初访扬州淮左书院饯行席上分韵得鸣字

邵丽/杭州（加华笔会会员）



春回寒尽柳初生。东风甚是多情。
二车奔驰广陵行。心亦欢腾。

把盏漫谈谦洽，夙期酬唱和鸣。
共看词派振新声。激浊扬清。

五律·父亲节感怀——敬嵌先父张介崢名以兹纪念

张土方/温哥华（加华笔会会员）



奔波劳碌过，八口苦撑成。
岁月如山压，身心若水清。
一生持耿介，半世隐峥嵘。
常与诗书伴，闲来自遣情。

耿介：正直不阿，廉洁自持。《楚辞·九辩》：“独耿介而不随兮，愿慕先圣之遗教。” 王逸注：“执节守度，不枉倾也。” ②汉 董仲舒 《士不遇赋》：“以辨诈而期通兮，贞士耿介而自束。”

七绝·遥贺加华笔会 2023 年新书发布会暨端午节联谊活动圆满成功

谢孝宠（常州/加华笔会会员）



兰亭雅集枫邦开，曲水流觞举满杯。
端午思乡怀屈子，新书竞展上高台。

行香子·端午二题

冯瑞云/天津（加华笔会会员）



(1)

门柱悬蒿，青粽香飘。逢端午、古俗源迢。
独居宅守，自醉琼瑶。喜疫情微，亲情盛，友情牢。

不言天问，休谈云泽，且欢娱、忘了离骚。
雪头霜鬓，驼背弓腰。却童心盛，诗心固，爱心昭。

(2)

榴火燃烧，蕉雨丰饶。南风起、麦涌金涛。
翠畦罢亚，沃土蔬茭。正吐新芽，舒新叶，绽新苞。

农忙时节，披星追月，品佳肴、一解唇饕。
未悬青艾，不绣香包。只煎新茗，尝甜粽，饮花雕。

注 1：罢亚，很多的稻子。

注 2：遵（宋）苏轼体。

贺新郎

文质彬彬/温哥华（加华笔会会员）



春色谁为主。谢东君、光芒四射，驱邪无数。
堪惜阴晴无人晓，转瞬狂风暴雨。
几乎复、莺歌燕舞。
难觅太平春日景，料红尘、脏了幽兰圃。
满腹怨，向谁诉？

新繁似又催归路。可如今、江南只剩，半空琼宇。
多少丹心真纯意，都在天涯尽处。
但怅望、美人迟暮。
万里愁云何时散，驾扁舟、直往三山去。
嗟此愿，总轻负！

*词林正韵，格依宋·叶梦得

酒泉子·夏节

秀玉/温哥华（加华笔会会员）



沿汨罗茵。岁月无情兴托。沧浪清，沧浪浊。展雄藩。

渔樵布帛潇湘洗。烟凝英魂瑾。留九歌，楚辞拟。泪痕新。

七绝·庆祝加拿大建国 156 周年

吴景廉/温哥华（加华笔会会员）



嫣红枫叶踏秋来，百业兴隆国运佳。
誉满全球人赞赏，辉煌永享笑颜开。

七绝·端阳（通韵）

悬壶阁/伦敦（加华笔会会员）



端午龙舟念辞祖，汨罗屈子自沉江。
风吹帘动微凉过，竹叶余音透粽香。

重庆两江赋

司马策风/重庆



渝州古称，重庆今言。湘黔接岭，陕鄂牵山。控长江而镇嘉陵，巨轮海通；握巴蜀而交五省，班列欧连。山夹槽谷平坝，水出深涧大山。春秋短而冬夏长，历史悠而文化灿。文韬武略，元帅伯承荣臻；女豪男侠，名将梁玉巴蔓。豪杰辈出，资源富产。明修暗度，刘邦巴蜀兴国；易守难攻，国共陪都抗战。山水风物，四季优异；云雨雾雪，时空奇幻。

渝中把舵，朝天杨帆。两水合流，一江分山。车穿楼而路入云，树抱石而房吊岩。坡道盘花，立交蝶舞；山楼叠城，大桥虹牵。走磁器口，店列风物百态；品解放碑，香送美食千盘。访南滨之老街，民国故事串珠；望洪崖之海市，宾客萤火汇滩。

夜车流火，楼灯挂帘。龙宫牵手星月，天街流光河川。乾坤错位仙境，未来到站身边。霓虹与游船起舞，天袂水墨画；半岛共两江煮城，地摆太极宴。山人对歌，音回南山之崖；雁阵思春，声翔两江之畔。酒店为家，亲善结缘。川渝湘粤江湖菜，孔雀开屏；瓜果酒饮土特产，百花展颜。火锅七彩，宾客麻辣不舍；小面五味，情侣酸甜忘言。

若夫，大足拜石，授世界之遗产；酉阳探秘，访陶潜之桃源。天生三桥，神仙垂青；人过三峡，画廊铺天。金佛黑山养身，四季圣地；南泉北泉延寿，天下名山。念江山之壮美，追英豪之雄健。白帝托孤，刘备警世诸葛；奉节煽情，李杜题诗云天。大千心读云雾，绘长江之彩画；云舫墨吐胸志，写江津之长联。登船下沪，邓公赴法留学；腾龙伏虎；毛蒋斗智谈判。卅载渔城久战，挽救欧洲灭亡；八年重庆狂炸，撑起中国江山。码头文化，肚量行舟；袍哥风尚，忠义挑肩。数次移民填川，儿女优异；多元文化汇渝，胸怀超凡。

司马游学，欧美历练。仰孙吴以策高，托晏婴以身短。借西洋之海水，磨东方之宝剑。他强我弱，鹿马已定；风大庙坚，家国自勉。虽非勾践，也尝胆而卧薪；叹弗苏武，也冒雪而怀汉。读书不如旅行，拜师更须甄选。

民主自由理想，决堤也洪水；权力资本刀枪，造福于善念。言行以法制，欲望以德管。春雨润物缓和，王道不求近功；炮火攻城迅猛，霸道常留后患。丛林法则，强者通吃于低维；儒道文化，平等互利于高瞻。共富以民强，合作以国安。损强补弱，北欧四邦既成；率富济贫，东亚一国领先。物换星移，西风叶疏；此消彼长，东风花繁。

移民留学，昔为热潮；定居回流，再论佳选。鸚鵡金雀，闲居田园空室；猛虎黑蛇，争霸异域大山。过海之雁，作鸡变鸭；腾云之鹏，激浪飞天。乡愁留血，割文化之伤口；孤窗思乡，熬青灯之无眠。哪得魏征之君，常纳强国之谏。谁识杜牧兵论，无奈名诗风传。黄巢恨天，不赞挥兵帝都；项羽羞败，岂效刎颈江滩。

呜呼，十八年之归程，你还少年；九万里之风霜，谁与苦甜？千载文化酬心，一身胆识扣关。几度创业，起落人心诡诈；数次合作，得失手段熟练。中外疫情三载，豪杰锁谷；俄乌战争一年，政经打残。五眼合围中国，三强争斗明天。审时度势，合纵连横；强内平外，有备无患。

一带一路，携手联袂；五洲四海，出港归帆。南山一颗树，招引宾朋有约；重庆八万里，揽送风云无边。铺路设区，文旅笔电；招商引资，车船航天。在建四个中心，领跑成渝商圈；谋划再次陪都，落地宜居桃源。空港新修，插翅渝州飞云；战略先行，领航中华致远。

达则兼济天下，穷则独善家园。有怀策马，卫青扫荡匈奴；无福借舟，范蠡归隐湖山。谋事在人，成败由天；借风凭力，龙虎争先。重庆，人文织锦，百花争艳；两江，千帆竞流，英豪聚川。童颜白发磨剑，争锋曹刘；豪情壮志破浪，扬帆海天。

2023年6月5-8日 改写于璧山锦绣新城

【新诗】

岁月成书

Maggie 湄伊/温哥华（加华笔会会员）



光阴化笔，感悟为墨
认真的将每一日拿来当稿纸
把自己，写成一本书
笔触由青涩到成熟
可能很难，但还是要写下去
当有趣被写在每一页
就成了一本，人人都爱读的书

读者们不会在意
他们看到的书页已微微泛黄
那样鲜活的生命力
从精心写下的墨迹中跳出来
跳到他们的脸上
让他们惊讶
“好有趣的一本书啊”
他们只会这样说

萤火虫

水木清华/温哥华（加华笔会会员）



积雪 融了化了
花儿 开了谢了
今年的小院很冷清

白色李花朵朵片片 覆盖过清明
结了一粒果 颤颤地藏 在叶丛
碧桃开时连阴雨 没有蜜蜂
细桃叶半边瑟瑟着绿
努力期待 明年的甦醒
甜威廉勉强地开了 散漫
格桑花儿尚未长成
七月快来了
野兔儿还没有踪影

今夜闯进了
初夏的一只萤火虫

从天上下来的星星
你是带来父亲的消息吗？

他回家很久了
父亲节 想念他山楂树下的歌声

夏天的一只萤火虫啊
让我们一起去
打着灯笼 寻找梦

把疼痛放进空气里

水木清华/温哥华（加华笔会会员）

把疼痛放进空气里
用风稀释
若有若无的漂流
在白云上栖息

东风粉红 南风荫绿
滑过天空的雾
是划过心的丝丝缕缕
月色在深夜凝聚

刀片嗓 粗糙的呼吸
无力的眼神 捂住嘴的泣
还有面前那张白纸
在公证处折成纸鸢
摇摇晃晃地向海那边飘去

把疼痛放进空气里
让每一个分子都化成氧气
在梦中帮助逃逸

紫色的应是薰衣草花田
摇曳一曲曲宏大的叙事
夜里的珠泪也必随阳光起舞
把刺痛的寒夜与今日剥离

阿门 愿大海没有记忆

把疼痛放进空气里
每一份痛释放一个水分子
橐橐无助的云峰堆积
总有一瞬触不可承受之重
时空冥 银河倾 星如雨

G 湖健行

——Garibaldi 半融湖健行有感

靖莲英/温哥华



穿林海
过雪原
来到你面前

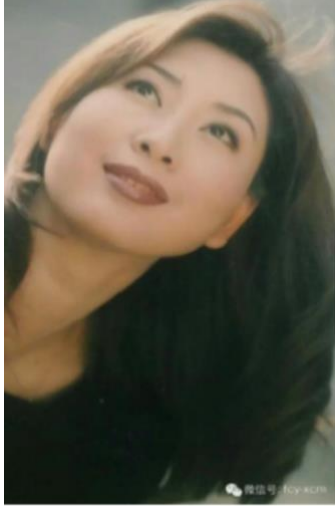
只一眼
已千年
心为你沉醉

清风低吟
白云轻舞
见证我们的遇见

雪峰双影
冰湖半融
回首约定来年

人间一瞥

索妮娅/温哥华（加华笔会会员）



看不见人
看不见冉冉升起的人间烟火

坐在云端
在阴云路过时
呼啸成雨雾成烟

看不清拥挤模糊的人的脸
在征讨途中
他们伏倒成片

地上的禾
装点成盘中的餐
忙碌的人
旋转飞扬在石榴裙外

你走来走去掀惹尘埃
或做风或做雨
或撕裂变成无情的闪电

它们都会留做
曾经路过人间的
匆忙一瞥

静

王旭/埃德蒙顿



露易丝湖边，
游人排上一天的队，租船，
终于，荡得水花飞溅，
只为划向那无人的彼岸，
却留下一波一波尘世的纷繁，
让你无法心安。

你原来是有怎样的容颜？
难道，你真能坐怀不乱？

你可能是雨后的腼腆，
去容忍下一刻的喧哗、非凡；
你可能是夜深的阑珊，
让每一根蜡炬红烛燃尽、泪干。
你放下九斗十千，
才有“疑是地上霜”的举世惊艳，
你不言风吹雨暗，
让“铁马冰河入梦来”世代留传。

你应该是落基山上的世纪冰原，
把眼眯成线，
能望见你深藏的久远。
你应该是露易丝湖微寒的水面，
侧耳的瞬间，

能听见你说雪北香南。
印第安岭，仰望长天，
把你流成这山上的一窝窝心酸。
不遮面，琵琶刚刚弹尽人间悲欢，
无声处，惊雷正在击碎一切谎言！

你耐心地等着游人，走散，
远去了，烟火，恩怨。

【译丛】

毋忘七一

作者：佚名，英译：胡元豹

Never Forget July 1

By Unknown , English Translation by Yuen Pau Woo



【英译者简介】胡元豹阁下于 2016 年 11 月被任命为加拿大联邦参议院议员，以独立人士身份代表不列颠哥伦比亚省。他自 2017 年起担任加拿大联邦独立参议员团领袖，并于 2019 年 12 月再次当选，连任两年。

【编者按】《毋忘七一》是一首约一百年前在加拿大温哥华华人社区流行的歌曲。可惜原作者和歌谱都已无法考证。1920 年代中期的《云埠》（白羊楼书庄制）记载了这首歌的歌词。清末民初，温哥华的音译逐渐统一为“云高华”或“云哥华”，并衍生出“云埠”和“云城”的简称。为牢记“排华法案”一百周年，这首歌由温尼伯的华人女作曲家 Ashley Au 重新作曲，并于 2023 年 6 月 23 日，在庄严的加拿大联邦参议院议事厅举行的“排华法案”一百周年反思会上，合唱团重新演绎了这首歌曲。代表卑诗省的加拿大联邦独立参议员胡元豹先生把歌词翻译成了英文。

——半张

七一到
心悶遭
怕佢把例來加火
捉我同胞作開刀
虐受四三條苦楚
實難報
記念在胸牢
發奮為雄除白禍
伸仇雪恥望吾曹

The First of July is just ahead,
Our hearts are filled with mortal dread.
Because of a law which lights a fire
That will sever compatriots caught in its ire.

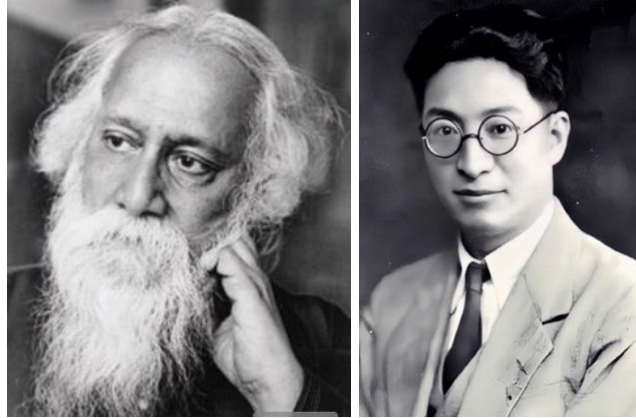
How can we begin to express the pain
Of 43 clauses that leave us slain.
We will remember, and with all we can muster,
Rid ourselves of this white-led disaster.
We will strive to remove the yoke,
To right the wrongs against our folk.

Stray Birds (081-085)

By Rabindranath Tagore, Chinese Translation by Zhenduo Zheng

飞鸟集（第 81 首至第 85 首）

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔，汉译：郑振铎



081

What is this unseen flame of darkness whose sparks are the stars?

这个不可见的黑暗之火焰，以繁星为其火花的，到底是什么呢？

082

Let life be beautiful like summer flowers and death like autumn leaves.

使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

083

He who wants to do good knocks at the gate; he who loves finds the gate open.

那想做好人的，在门外敲着门；那爱人的看见门敞开着。

084

In death the many becomes one; in life the one becomes many.
Religion will be one when God is dead.

在死的时候，众多和而为一；在生的时候，一化为众多。
神死了的时候，宗教便将合而为一。

085

The artist is the lover of Nature, therefore he is her slave and her master.

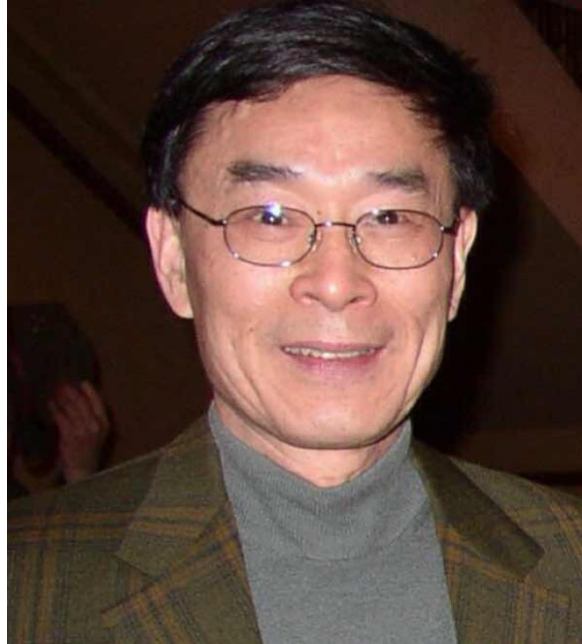
艺术家是自然的情人，所以他是自然的奴隶，也是自然的主人。

生命的指纹

作者：非马

Life's Fingerprint

By William Marr



绘在我地图上
这条曲折
回旋的道路
带我
来到这里

每个我记得或淡忘了的城镇
每位与我擦肩而过或结伴同行的人
路边一朵小花的眼泪
天上一只小鸟的欢叫
都深深刻入
我生命的指纹

成了
我的印记

this turning and twisting road

on my map
has brought me here

every town I have remembered or forgotten
everyone who has passed by or walked with me
the tear of a violet at the roadside
a joyous cry of a lark in the sky
all etched onto the fingers of my life

to become
my signature

双面扇

作者：冰花/美国 英译：刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）

The Two Sides of a Hand Fan

By Bing Hua, English Translation by Mingfu Liu



一面是春 一面是秋
你是那春 我是那秋
春与秋
一纸之隔
天涯之遥
春与秋
常有相同的温度
却永远不属于
相同的季节

Spring is on one side, Autumn is on the other
You are the Spring, I am the Autumn

Spring and Autumn
Separated by only a sheet of paper
The distance is however far as ends of the earth

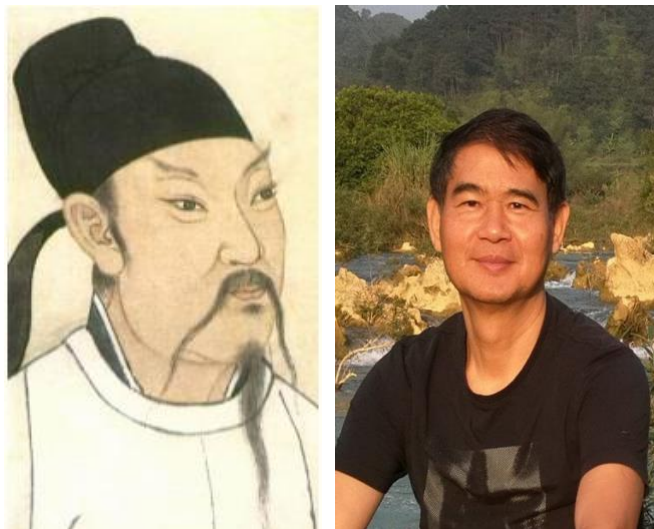
Spring and Autumn
Though temperatures are often similar
They never belong to
The same season

梦李白

作者：〔唐〕杜甫，英译：程家惠

Dreaming of Li Bai

By Du Fu, English Translation by Cheng Jiahui



浮云终日行，游子久不至。
三夜频梦君，情亲见君意。
告归常局促，苦道来不易。
江湖多风波，舟楫恐失坠。
出门搔白首，若负平生志。
冠盖满京华，斯人独憔悴。
孰云网恢恢，将老身反累。
千秋万岁名，寂寞身后事。

Clouds floating in the sky all day, you are still away, wandering far.
You come into my dream all these nights, with your deep affection for me.
In a hurry you always leave, saying sadly that to meet is so hard.
Rivers and lakes full of perilous winds and waves, overturned and sunk your boat might be.
Leaving, you scratch your white hair, as if regretting not having realized your lifelong ambition.
High ranking officials crowd the capital, but you, very gifted, drift elsewhere alone, haggard with weariness.
Who says that God is of fairness, with you in your twilight years still suffering in isolation.
Even if with an ever-lasting reputation, it can never make up for the next life's loneliness

【诵读】

载满乡愁的漂木 ——赠给洛夫先生

作者：刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员），诵读：金涛

题记：著名现代诗人洛夫，湖南衡阳人。上世纪40年代迁移台湾，又在1996年旅居加拿大，在大温哥华住了20多年。他在国外漂泊70多年，心怀故国爱，乡愁情，创作大量优美的诗篇，在国内外掀起极大的震撼。由于他表现手法近乎魔幻，因此被诗坛誉为“诗魔”。他说：“我是一个抱着梦幻飞行的中华游子，乡愁是我取之不尽的创作源泉，弘扬中华文化是我终生追求的目标！”他的作品被译成英、法、日、韩、荷兰、瑞典等文，并被收入各类诗选。他的诗集《魔歌》被评选为台湾文学经典之一。他将几十年乡愁生活的心灵历程，写成了3000多行的长诗《漂木》，荣获中国首届新诗界国际诗歌奖评委会所授予“北斗星奖”，也因长诗《漂木》而获得2001年诺贝尔文学奖提名。他今年已经八十九岁，又决定在金秋九月返回台湾定居。作者遂作诗一首为诗魔饯行。

五十年前，我曾
看到一棵在海上漂泊的刺槐树
慢慢地靠近了我的家乡渤海的岸边
究竟漂了多久，我不清楚
但我知道，你一定是来自远方的海岛
原本是那岛上茂林中的一株

苦咸的海水无法使你窒息
你坚强的根须又扎进了异乡的泥土
但不管扎到哪里
你依旧还是那棵刺槐树
花里散发出刺槐的香甜
枝叶唱着刺槐的歌，跳着刺槐的舞

你在乡愁中一天天长大
乡愁在你的成长中一点点增加
晚霞下你拼命地祈祷，快长快长
化成朦朧的龙骨，重新漂回你的家

今天，我又
看到一块巨大的漂木
徐徐地离开洛基山脚下的海港
满载着一生的乡愁
朝着那曾生活了近五十年的宝岛
开始了回家的漂游

诗魔洛夫先生，就是这块漂木
你曾带着回雁峰的乡愁，从湘江向大海漂流
又载着宝岛的乡愁，跨过太平洋
将携带的乡愁装进了雪楼
虽说人落脚在哪里，家就在哪里
可你的根始终都在中华，没有任何理由

漂回吧，回到华夏的大地
漂回吧，把一生的乡愁还给故土
熟悉的花草树木，熟悉的山川河流
会与诗人一起将深情倾吐。

链接：[满载乡愁的漂木](#)

一枚诗的精灵

作者 思乡，诵读：竹笛/温哥华（加华笔会会员）御风

（女）雨后，天空盛满了蓝
我出神的视野

闯入了毕加索流畅的线条

（男）那是毕加索远行的身姿
羽翼被拉成的一道道闪光

（女）一枚诗的精灵扶摇直上
阿拉斯加山脉远了

大西洋远了。万水千山远了

（男）似天马行空，远离童话的别致
远离一颗心弹响时间的积雪

留不住也阻挡不住什么

流云如潮，撞成碎裂的浪花

（男）群山大河在下，雄关要塞在下
宽广的道路在下

（女）一阵惊雷响起时，你听到
一声亲切地呼唤，来自东边

（男、女）天空瞬时凝成碧石

（合）只有你洁白的翼翅划过风

链接：[一枚诗的精灵](#)

粽子

作者：李福顺/黑龙江，诵读：胡发翔/温哥华（加华笔会会员）

这些年，
把自己包裹得紧紧的
不只是包出棱角分明的风骨
还要包紧孤独
包紧病痛和往事
包紧被岁月触碰的累累伤痕
包紧一颗只属于故乡的心

多像一枚无言的粽子
在尘世的大铁锅里翻滚着
浮起，沉下，再浮起

链接：[粽子](#)

【作者简介】李福顺，黑龙江省牡丹江人，中国诗歌网认证诗人。在《特区文学》《神州文学》《河南诗歌》《诗歌周刊》《长江诗歌》《诗渡》《太行文学》《河南科技报》《暮雪诗刊》《牡丹江日报》《鸡西矿工报》等报刊发表过作品。

我的粽子 始终是一首诗、一个人

作者 梁平，朗诵：赵淑香/温哥华

我的粽子始终是一首诗
在两千年前和一块石头沉入汨罗河的底
那些迷离缤纷的神话，那些香草、佳木
和水里的藻类互为纠缠
把国家的厄运、个人的哀怨
演绎成呼啸的抒情
以后有了浪漫，有别于《诗经》的浪漫
有了至今引以为骄傲的《楚辞》
汨罗河上的阳光泛滥成五彩丝线
装订了那首亘古辉煌的《离骚》
那些丝线也开始浪漫了
选择五月初五，装饰在粽子的衣裳上
于是，日子有了暖暖的诗意
我的粽子始终是一个人
那个长江边听惯了子规鸟啼叫的少年
那个长大以后身陷战国
一直站在楚怀王身边的“左徒”
那个在政治旋涡中上下求索的辅国重臣
最终，被旋涡撕扯得遍体鳞伤
已经被放逐的三闾大夫，满目悲凉
看见了秦的暗箭埋伏朝廷
看见楚天摇摇欲坠，楚地白骨成堆
梦回曾经的大好江山
以一首带血的《国殇》当箭，喷射而出
天空低垂，百姓潜然落泪
其实，泪雨已经不能冲刷满目的苍痍
一切都注定了灰飞湮灭
那个双手向上仰天长歌的诗人
以这样的姿势，给民族雕刻了记忆
我的粽子始终是一首诗、一个人——
“日月忽其不淹兮”

链接：[我的粽子 始终是一首诗、一个人](#)

【作者简介】梁平，中国作协诗歌委员会副主任、国家一级作家，享受国务院特殊津贴。

【书法】

锲而不舍 金石可镂

邱志强/温哥华



春风化雨

徐梦嘉/中国上海



中国书法家协会、中国美术家协会会员

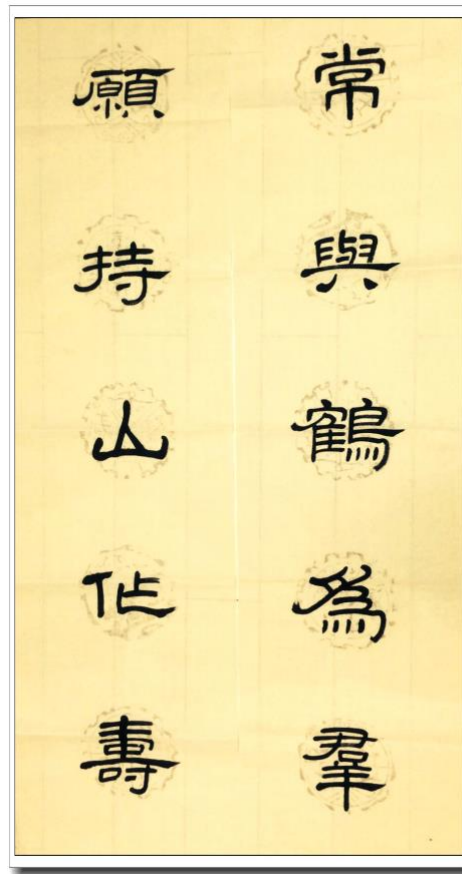


常与鹤为群 愿持山作寿

王亚辉/温哥华

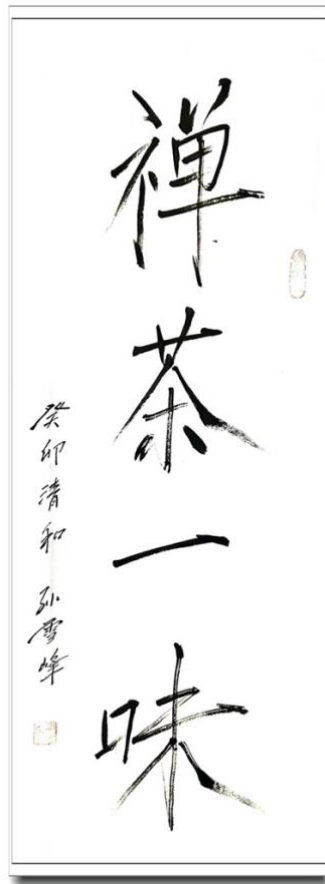


上海市书法家协会会员



禅茶一味

孙雪峰/温哥华



儀有載含

古中/溫哥華（加華筆會會員）



【绘画】

漂木洛夫

程樹人/溫哥華（加華筆會會員）



程樹人作品《漂木洛夫》



漂木洛夫

诗人洛夫先生，才思横溢，奇想妙得，诗作影响巨大，领军现代诗坛，人称诗魔，可是他骨子里中国传统底子深厚，字也写的漂亮，这样人物我有幸在温哥华邂逅，很想用画表现，不知我是否画出找不到两岸漂木的惆怅。

因為風的緣故

因为風的緣故

散落的漂木

匯集到太平洋東岸。

因為風的緣故

我到雪樓去拜訪，

請教詩的訣竅

表達我的敬仰。

你說，荷的升起是一種禪，

好美哦，也讓我升起畫你的欲望。

畫人畫面難畫骨呀，

何況是詩魔的風骨，

我的拙筆

可能畫出老師深沉的愁悵？

哈囉

李天行/溫哥華（加華筆會會員）



李天行作品：《哈罗》



哈罗

这是我的外孙女。

七岁的时候，我们到美国探望她，她带我们去她的学校。那里有一丛白色的秋葵，她跑上前，一手拿着一枝花，作打电话状，妻子马上用相机把她拍下来。

一声“哈罗”，天真活泼的小姑娘跃然纸上。

一共画了四张她不同年龄的画。

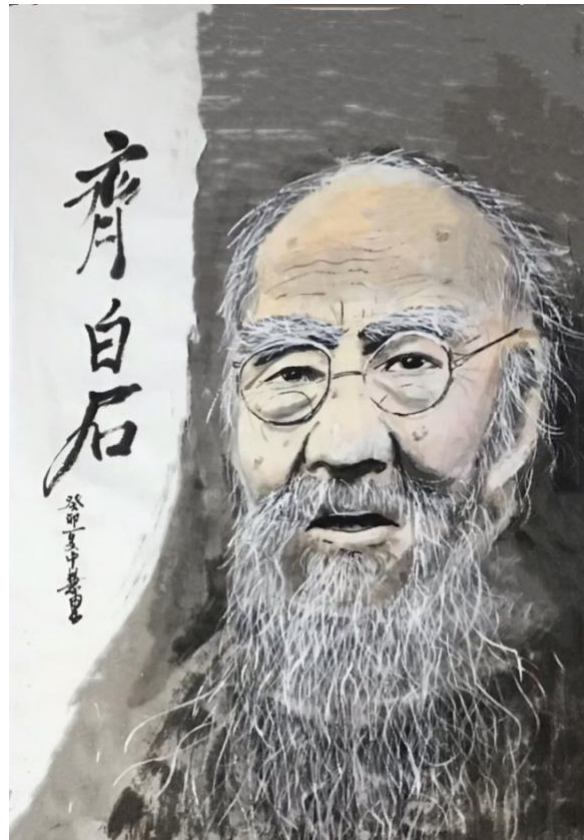
这一张的不足之处是，白色的花，作为背景，还可以虚些，衣服颜色可更实些，笔触爽快些。

齊白石

廖中慧/溫哥華（加華筆會會員）



廖中慧作品《齊白石》



詠荷

劉德/溫哥華（加華筆會會員）



劉德作品：《詠荷》

咏荷•5
文/听雪斋主

雖出污泥素蘂開，凌波微步踏香來。
何驚百艷侵仙骨，惟向濂溪滌劫埃。

日長更喜墨生香

陸鶴山/溫哥華



陸鶴山作品：《日長更喜墨生香》

夏日雨荷•14
文/听雪斋主

夏笔悠悠绘碧塘，日长更喜墨生香。
雨谐蛙鼓齐交响，荷动鱼书共举觞。

明珠三千細盤點

李冰奇/山東



李冰奇作品：《明珠三千細盤點》

葡萄夜话•1
文/听雪斋主

明月清风酒一杯，葡藤葱郁昔时栽。
明珠三千細盤點，静候红时蜜釀醅。